



## Arbeitsschutz

# Herstellerinformation

**Störlichtbogengeprüfte Schutzkleidung DEHNcare**

bestehend aus:

**Jacke (APJ), Hose (APT) und  
langer Jacke "Mantel" (APC)**



DE GB FR ES IT NL DK SE FI CZ SK TR HU NO CN RU

[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

Publication No. 1813 **Update 04.22** Mat-No. 3013642

© Copyright 2022 DEHN SE protected by ISO 16016

Dieses Dokument enthält alle erforderlichen Informationen zur Verwendung und Wartung der DEHNcare-Serie. Um richtig geschützt zu sein, müssen Sie diese Herstellerinformation vor der Verwendung sorgfältig durchlesen! Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen. Für die Konformitätserklärung (PDF) geben Sie die Artikelnummer wie am Etikett abgebildet in das Suchfeld auf [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) ein.

### Allgemeine Hinweise:

- ➔ Bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten elektrischer Anlagen sind mechanische und thermische Risiken (Störlichtbögen) nicht vollständig auszuschließen.
- ➔ Der Schutzanzug (APJ, APT, APC) bietet bei Arbeiten an elektrischen Anlagen Schutz gegen die thermische Einwirkung eines Störlichtbogens geprüft unter Anwendung des Prüfverfahrens entsprechend IEC 61482-2:2018.
- ➔ Der Schutzanzug (APJ, APT, APC) ist kein isolierender Schutzanzug im Sinne der EN 50286 zum Arbeiten unter Spannung.

Die PSA **DEHNcare** als Anzug bestehend aus Jacke, Hose und lange Jacke (Mantel) entspricht der Kat. III gem. PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- **EN ISO 14116:2015 - Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen**
- **IEC 61482-2:2018 - Schutzbekleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens**

### Einsatzgrenzen:

Die begrenzte Flammenausbreitung geht verloren, wenn die Kleidung mit entzündlichen Stoffen verunreinigt wird. Deshalb rechtzeitig Reinigung vornehmen. Ein erhöhter Sauerstoffgehalt in der Luft verringert den Schutz gegen Entflammen. Die Kleidung schützt nicht gegen elektrische Körperdurchströmung. Der Schutz ist nur hinsichtlich der Hitzeinwirkung durch Störlichtbögen gegeben. Ein Schutz gegen direkte elektrische Einwirkung liegt nicht vor. Wenn die PSA von zufälligen Spritzern brennbarer Flüssigkeiten beaufschlagt wurde und zwar so, dass die Chemikalie oder Flüssigkeit nicht in Kontakt mit der Haut kommt, hat der Träger sich unverzüglich zurückziehen und die Kleidung abzulegen. Danach soll die Kleidung gereinigt oder entsorgt werden.

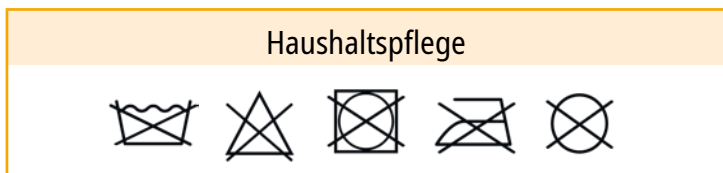
### Verwendungshinweise:

- ➔ Die Schutzkleidung – bestehend aus Jacke und Hose oder Mantel und Hose - ist immer im geschlossenen Zustand zu tragen.
- ➔ Vor jedem Gebrauch ist jeder Teil des Schutzanzuges auf seinen ordnungsgemäßen Zustand, auf mechanische Schäden und Verunreinigungen der Oberfläche zu überprüfen.
- ➔ Direkter Kontakt mit Wasser, Öl, Schmierstoff, Reinigungsmittel, ist zu vermeiden.
- ➔ Bei mechanischen Schäden (Löcher, Risse, offene Nähte usw.) und/oder bei starker Verschmutzung (Reinigungsmittel-, Öle- und Schmiermittel-Rückstände) ist der Schutzanzug einer Weiterverwendung als Schutzanzug gegen thermische Risiken als Störlichtbogen-Schutzanzug zu entziehen.
- ➔ Zum Schutz gegen Verunreinigungen ist der Schutzanzug in der Verpackung zu transportieren.
- ➔ Defekte, verschmutzte Schutzanzüge sind durch Entfernen des Typenschildes (ausschneiden) kenntlich zu machen.
- ➔ für einen vollen Körperschutz ist zusätzliche Schutzausrüstung (z.B. Helm mit Gesichtsschutz, Schutzhandschuhe und Schuhe/Stiefel) zu tragen.
- ➔ andere Kleidungsstücke, die zusammen mit Schutzkleidung und schmutziger Schutzkleidung getragen werden, können den Schutz verringern.

- ➔ Es dürfen keine Kleidungsstücke wie Hemden, Unterbekleidung oder Unterwäsche aus beispielsweise Polyamid-, Polyester- oder Acrylfasern, die unter Lichtbogeneinwirkung schmelzen, verwendet werden.
- ➔ Bei Arbeiten an bewegten Maschinenteilen besteht das Risiko sich zu verfangen. Der Schutzanzug ist deshalb für diese Arbeiten nicht geeignet.
- ➔ Die Lebensdauer hängt von Gebrauch, Pflege und Lagerung ab.

### Reinigung:

- ➔ Die Lederoberfläche des Schutzanzuges darf nur im abgetrockneten Zustand mit einer weichen Bürste gereinigt werden.
- ➔ Ein Komplett-Reinigen des Schutz-Anzuges in Waschlauge ist nicht zulässig.
- ➔ Pflegekennzeichnung: Nicht waschbar!



Darüber hinaus ist es möglich, die Lederbekleidung in einem Spezialverfahren reinigen zu lassen. Weitere Informationen finden Sie unter: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Reparaturanweisungen:

- ➔ Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Unternehmen und nur mit original Material durchgeführt werden.  
**Warnung:** Reparaturen nicht selbst durchführen, Reparaturen dürfen die Leistung der Kleidung nicht beeinträchtigen.

### Lagerung:

- ➔ Der Schutzanzug ist in der Originalverpackung in geschlossenen, dunklen Räumen bei Raumtemperaturen von -10 bis 45 °C und bei einer maximalen relativen Luftfeuchte von < 85% zu lagern.
- ➔ Es dürfen keine nachträglichen Änderungen an dem Schutzanzug vorgenommen werden, die nicht mit der EG-Baumusterzertifizierung abgeprüft sind.

### Zubehör - Hose:

- ➔ **Hosenträger:** Der Hosenträger ist mit vier Klettverschlüssen ausgestattet. Beim Anbringen an die Schutzhose wird der jeweilige Klettverschluss durch die entsprechende Lederschlaufe gefädelt und verschlossen.
- ➔ **Schaumstoff-Knieschoner:** Die beiden Knieschoner sind zum Einlegen in das Innenfutter der Schutzhose angefertigt. Zum Einlegen werden zuerst die Schutzhose bzw. die Hosenbeine umgestülpt. Im Innenfutter der Hosenbeine ist je eine Einlegetasche mit Klettverschluss eingenäht. Entsprechend werden die beiden Knieschoner dort eingelegt und verschlossen. Danach wird die Schutzhose wieder umgestülpt.

## Störlichtbogengeprüfte Schutzjacke

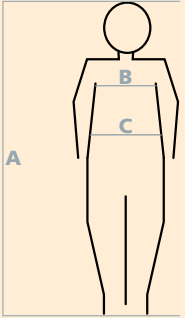
Art.-Nr.	Bestellgröße	Richtig messen	Körpermaße		Fertigungsmaße			
			Körpergröße (A) /cm	Brustumfang (B) /cm	Brustweite/cm	Jackenlänge hinten* /cm	Ärmellänge mit Bündchen/cm	Saumweite/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

\*Mitte ohne Kragen



## Störlichtbogengeprüfte Schutzhose

Art.-Nr.	Bestellgröße	Richtig messen	Körpermaße		Fertigungsmaße			
			Körpergröße (A) /cm	Bundumfang (C) /cm	Bundweite unge dehnt	Hüftweite /cm	Seitenlänge ohne Bund bis Saum/cm	Schrittlänge/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Störlichtbogengeprüfter Schutzmantel

Art.-Nr.	Bestellgröße	Richtig messen	Körpermaße		Fertigungsmaße			
			Körpergröße (A) /cm	Brustumfang (B) /cm	Brustweite/cm	Mantellänge hinten* /cm	Ärmellänge mit Bündchen/cm	Saumweite/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogramme	Bezeichnung
	<b>Herstellerinformation</b>
	<b>Herstelldatum</b> z.B.: 02/22 = Februar 2022

Piktogramme	Norm	Bezeichnung
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Schutzkleidung gegen die thermischen Gefahren eines elektrischen Lichtbogens</b> Schutzklasse: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (Jacke + Mantel) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (Hose)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Kleidung zum Schutz gegen Hitze und Flammen</b> Index: 3



## CE/ EU Declaration of Conformity

EG/ EU Konformitätserklärung



## CE/ EU Declaration of Conformity

EG/ EU Konformitätserklärung



### Document: CE-PPE Suits DEHNcare APJ

Hersteller:

DEHN SE + Co KG  
Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s)  
Wir erklären, dass das/ die folgende(n) Produkt(e)

Product Type Produktbezeichnung	Article No. Artikel-Nr.	Standard Norm	Examination Certificate Baumusterbescheinigung	
			No. / Nr.	Date / Datum
APJ 46	785769	EN ISO 13688:2013	Oeti VN610 126401	08.04.2019
APJ 48	785770	EN ISO 14116:2015		
APJ 50	785771	Index 3		
APJ 52	785772	IEC 61482-2:2018		
APJ 54	785773	APC 2		
APJ 56	785774			
APJ 58	785775			
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria				
Identification number: 0534				

conform(s) with the European Regulation:  
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016  
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation, Identification number: 0534

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Kennnummer: 0534

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung, enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**Issuer:** DEHN SE + Co KG  
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany  
**Place, date:** Neumarkt, 24.10.2019  
Ort und Datum:

**Legally binding signature:**  
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Thomas J. Schoepf  
Managing Director (CTO)

ppa. Dr. Ralph Brocke  
Director R&D



**EC/EU Declaration of Conformity**  
EG/EU Konformitätserklärung



**EC/EU Declaration of Conformity**  
EG/EU Konformitätserklärung



**Document:** CE-PPE Suits DEHNcare APT

Hersteller:

DEHN SE + Co KG  
Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s)  
Wir erklären, dass das/die folgende(n) Produkt(e)

Product Type Produktbezeichnung	Article No. Artikel-Nr.	Standard Norm	Examination Certificate Baumusterbescheinigung	
			No. / Nr.	Date / Datum
APT 46	785779	EN ISO 13688:2013	Oeti VN610 126401	08.04.2019
APT 48	785780	EN ISO 14116:2015		
APT 50	785781	Index 3		
APT 52	785782	IEC 61482-2:2018		
APT 54	785783	APC 2		
APT 56	785784			
APT 58	785785			
<b>ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria</b>				
<b>Identification number: 0534</b>				

conform(s) with the European Regulation:  
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

**(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016**  
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation, Identification number: 0534

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Kennnummer: 0534

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung, enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**Issuer:** DEHN SE + Co KG  
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany

**Place, date:** Neumarkt, 24.10.2019  
Ort und Datum:

**Legally binding signature:**  
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Thomas J. Schoepf  
Managing Director (CTO)

ppa. Dr. Ralph Brocke  
Director R&D



## CE/ EU Declaration of Conformity

EG/ EU Konformitätserklärung



## CE/ EU Declaration of Conformity

EG/ EU Konformitätserklärung



### Document: CE-PPE Suits DEHNcare APC

Dokument:

### Manufacturer:

Hersteller: DEHN SE + Co KG  
Hans-Dehn-Straße 1  
92318 Neumarkt, Germany

We declare that the designated product(s)  
Wir erklären, dass das/ die folgende(n) Produkt(e)

Product Type Produktbezeichnung	Article No. Artikel-Nr.	Standard Norm	Examination Certificate Baumusterbescheinigung	
			No. / Nr.	Date / Datum
APC 48 50	785755	EN ISO 13688:2013	Oeti VN610 126401	08.04.2019
APC 52 54	785756	EN ISO 14116:2015		
APC 56 58	785757	Index 3		
APC 60 62	785758	IEC 61482-2:2018		
APC 64 66	785759	APC 2		
ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Spengergasse 20, 1050 Vienna, Austria				
Identification number: 0534				

conform(s) with the European Regulation:  
der Europäischen Verordnung entspricht/entsprechen:

(EU) 2016/425 PPE Regulation of 09 March 2016  
(EU) 2016/425 PSA Verordnung vom 09. März 2016

The PPE is subject to the conformity assessment procedure:  
Conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) under surveillance of the notified body OETI - Institute for Ecology, Technology and Innovation, Identification number: 0534

Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren:  
Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) unter Überwachung der notifizierten Stelle ÖTI – Institut für Ökologie, Technik und Innovation GmbH, Kennnummer: 0534

This declaration certifies compliance with the indicated regulation but implies no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Verordnung, enthält jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Es gelten die Sicherheitshinweise in der mitgelieferten Produktdokumentation.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**Issuer:** DEHN SE + Co KG  
Aussteller: Hans-Dehn-Straße 1, 92318 Neumarkt, Germany

**Place, date:** Neumarkt, 24.10.2019  
Ort und Datum:

**Legally binding signature:**  
Rechtskräftige Unterschrift:

Dr. Thomas J. Schoepf  
Managing Director (CTO)

ppa. Dr. Ralph Brocke  
Director R&D



## Safety Equipment

# Manufacturer's information

**DEHNcare arc-fault-tested protective clothing**

consisting of:

**Jacket (APJ), trousers (APT) and  
long jacket "coat" (APC)**



This document contains all information required for the use and maintenance of the DEHNcare series. Read this manufacturer's information carefully before use to ensure proper protection! Failure to take this information into account may result in serious injury. The declaration of conformity (PDF) can be found on [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) by entering the Part No. shown on the label in the search box.

### General notes:

- Mechanical and thermal risks (arc faults) cannot be entirely ruled out during maintenance and repair work on electrical installations.
- The protective overall (APJ, APT, APC) offers protection against the thermal effects of an arc fault when working on electrical systems, tested using the test method in accordance with IEC 61482-2:2018.
- The protective overall (APJ, APT, APC) is not an insulating protective overall in the context of EN 50286 for live working.

The **DEHNcare** PPE, an overall consisting of jacket, trousers and long jacket (coat), complies with category III according to PPE regulation (EU) 2016/425 and meets the requirements of the following standards:

- **EN ISO 14116:2015 - Clothing to protect against heat and flames**
- **IEC 61482-2:2018 - Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc**

### Limitations of use:

Limited flame spread is no longer ensured if the protective clothing is soiled with flammable substances. For this reason, they must be cleaned in good time. If the oxygen content in the air is too high, flame protection is reduced. The clothing does not provide protection against electric shock. The clothing only protects the wearer against the thermal effects of an arc. Protection against direct electric effects is not ensured. If flammable liquids splash on the PPE without the chemical or liquid coming into contact with the wearer's skin, the wearer must immediately withdraw and remove the clothing. The clothing must then be cleaned or disposed of.

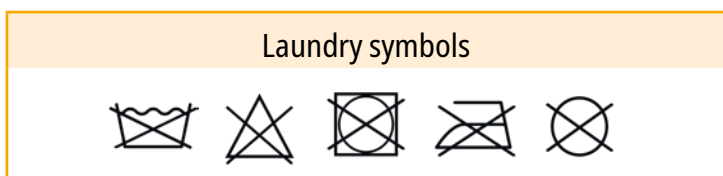
### Instructions for use:

- Fastenings on the protective clothing – consisting of jacket and trousers or coat and trousers – must always be worn closed.
- Prior to each use, each piece of the protective overall must be checked to ensure that it is in good condition and that the surface is not mechanically damaged or soiled.
- Direct contact with water, oil, lubricants and cleaning agents should be avoided.
- In the event of mechanical damage (holes, tears, open seams etc.) and/or heavy soiling (cleaning agent, oil and lubricant residues), the protective overall should be withdrawn from service as a protective overall against the thermal risks of an arc fault.
- To protect against contamination, the protective overall must be transported in the packaging.
- Faulty, soiled protective overalls must be marked by removing (cutting out) the serial label.
- To ensure full body protection, other suitable protective equipment must be worn (e.g. helmet with face shield, protective gloves and shoes/boots).
- Soiled protective clothing and other garments worn in combination with protective clothing can adversely influence the protective effect.

- ➔ Garments such as shirts, underclothing or underwear made of, for example, polyamide, polyester or acryl fibres must not be worn as they melt when exposed to an arc.
- ➔ When working on moving machine parts there is a risk of getting entangled. The protective overall is therefore not suitable for this work.
- ➔ The service life depends on the use, care and storage of the protective clothing.

### Cleaning:

- ➔ The leather surface of the protective overall may only be cleaned with a soft brush when it is dry.
- ➔ Full cleaning of the protective overall in suds is not permitted.
- ➔ Care labelling: Not washable!



In addition, it is possible to have the leather clothing cleaned in a special process. More information at: <https://dehn.online-impraegnung.de>

### Repair instructions:

- ➔ Repairs may only be carried out by qualified companies and only with the original material.  
**Warning:** Do not perform repairs yourself; repair work must not compromise the performance of the clothing.

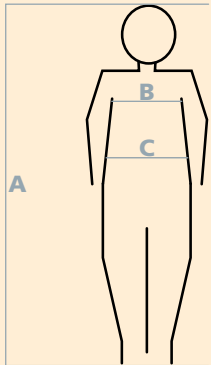
### Storage:

- ➔ The protective overall should be stored in the original packaging in a closed, dark room at a room temperature of -10 to 45°C and a maximum relative humidity of <85%.
- ➔ Subsequent changes to the protective overall which do not conform with the EC-type examination certification are not allowed.

### Accessories - Trousers:

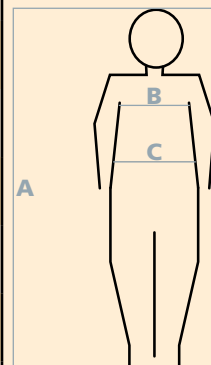
- ➔ **Pair of braces:** The pair of braces have four hook-and-loop fasteners. When attaching to the protective trousers, the respective hook-and-loop fasteners are threaded through the corresponding leather loop and closed.
- ➔ **Foamed knee pad:** The two knee pads are designed to be inserted into the inner lining of the protective trousers. In order to insert, the protective trousers or the trouser legs are first turned inside out. An insert pocket with hook-and-loop fastener is sewn into the inner lining of the trouser legs. Similarly, the two knee pads are inserted and sealed up on the inside. The protective trousers are then turned inside out again.

### Arc-fault-tested protective jacket

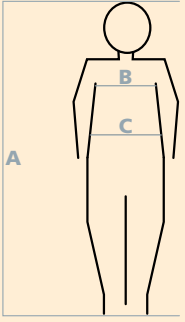
Part No.	Ordering size	Correct measurement	Body measurements		Manufacturing dimensions			
			Body size (A) / cm	Chest measurement (B) / cm	Chest width / cm	Jacket length back* / cm	Sleeve length with cuff / cm	Hem width / cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69.6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70.2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70.8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71.4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72.0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72.6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73.2	130



\*Centre without collar



### Arc-fault-tested protective trousers

Part No.	Ordering size	Correct measurement	Body measurements		Manufacturing dimensions			
			Body size (A) / cm	Waist-band (C) / cm	Waist size un-stretched	Hip size / cm	Side length without waistband to hem / cm	Inside leg length / cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106.5	83.5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84.5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109.5	85.5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112.5	86.5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113.5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114.5	87.5

## Arc-fault-tested protective coat

Part No.	Ordering size	Correct measurement	Body measurements		Manufacturing dimensions			
			Body size (A) / cm	Chest measurement (B) / cm	Chest width / cm	Coat length back* / cm	Sleeve length with cuff / cm	Hem width / cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Pictograms		Designation
		<b>Manufacturer's information</b>
		<b>Date of manufacture</b> E.g. 02/22 = February 2022

Pictograms	Standard	Designation
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Protective clothing against the thermal hazards of an electric arc</b> Protection class: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 33.1 cal/cm <sup>2</sup> (jacket + coat) ATPV = 29.2 cal/cm <sup>2</sup> (trousers)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Clothing to protect against heat and flames</b> Index: 3



## Sécurité au travail

# Informations du fabricant

**Vêtements de protection testés contre les arcs électriques DEHNcare**

comprenant :

**Veste (APJ), Pantalon (APT) et  
Veste longue « Manteau » (APC)**



Ce document contient l'ensemble des informations nécessaires à l'utilisation et à l'entretien des produits de la série DEHNcare. Afin de garantir une bonne protection, ces informations du fabricant doivent être lues attentivement avant toute utilisation ! Le non-respect de ces informations peut causer des blessures corporelles graves. Pour obtenir la déclaration de conformité (PDF), saisissez le numéro de référence dans le champ de recherche sur [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) comme indiqué sur l'étiquette.

### Remarques générales :

- Les risques mécaniques et thermiques (arcs électriques) ne peuvent pas être totalement exclus lors de travaux de maintenance et d'entretien des installations électriques.
- La tenue de protection (APJ, PAT, APC) offre une protection contre les effets thermiques des arcs électriques dans le cadre de travaux sur des installations électriques et a été testée selon la méthode d'essai conformément à la norme IEC 61482-2:2018.
- La tenue de protection (APJ, APT, PAC) n'est pas une tenue isolante au sens de la norme EN 50286 pour les travaux sous tension.

La tenue complète d'équipement de protection individuelle (EPI) **DEHNcare** comprend la veste, le pantalon et la veste longue (manteau) de catégorie III conformément au Règlement relatif à l'équipement de protection individuelle (UE) 2016/425 et satisfait aux exigences des normes suivantes :

- **EN ISO 14116:2015 - Vêtements de protection contre la chaleur et les flammes**

- **IEC 614822:2018 - Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique**

### Limites d'utilisation :

La limitation de la propagation des flammes n'est plus assurée si les vêtements de protection sont contaminés par des substances inflammables. Par conséquent, procéder à un nettoyage régulier. Une teneur élevée en oxygène dans l'air réduit la protection contre les flammes. Les vêtements de protection ne protègent pas du passage du courant électrique à travers le corps. La protection concerne uniquement les dégagements de chaleur produits par les arcs électriques. Les vêtements ne fournissent aucune protection vis-à-vis des effets électriques directs. Si l'EPI a été exposé à des projections accidentelles de liquides inflammables, mais que le produit chimique ou le liquide n'est pas entré en contact avec la peau de l'utilisateur, celui-ci doit immédiatement s'éloigner et retirer les vêtements de protection. Les vêtements de protection doivent ensuite être nettoyés ou mis au rebut.

### Consignes d'utilisation :

- La tenue de protection, qui comprend une veste et un pantalon ou un manteau et un pantalon, doit toujours être portée fermée.
- Avant toute utilisation, vérifiez chaque élément de la tenue de protection pour vous assurer qu'elle est en bon état ainsi que pour détecter tout dommage mécanique ou toute salissure à la surface.
- Évitez le contact direct avec l'eau, l'huile, les lubrifiants, les produits de nettoyage, etc.
- En cas de dommages mécaniques (trous, déchirures, coutures ouvertes, etc.) et/ou d'encrassement important (résidus de produit de nettoyage, d'huile ou de lubrifiant), n'utilisez pas la tenue en tant que protection contre les risques thermiques liés aux arcs électriques.
- La tenue de protection doit être transportée dans son emballage afin d'éviter les salissures.
- Les tenues de protection défectueuses et encrassées doivent être identifiées en retirant la plaque signalétique

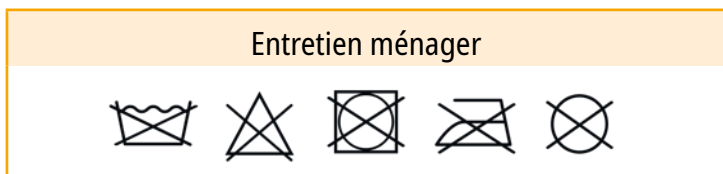


(découpe).

- ➔ Pour une protection intégrale du corps, il convient également de porter un équipement de protection individuelle (p. ex. casque avec protection faciale, gants de protection et chaussures/bottes de protection).
- ➔ Les autres éléments de sécurité portés avec les vêtements de protection peuvent diminuer la protection de l'utilisateur s'ils sont encrassés.
- ➔ Il est interdit d'utiliser des éléments de protection tels que des chemises ou des sous-vêtements en polyamide, en polyester ou en fibres acryliques, car ces derniers peuvent fondre sous l'effet des arcs flash.
- ➔ Les travaux sur des composants mobiles d'une machine comportent un risque de coincement. La tenue de protection n'est donc pas adaptée à ces travaux.
- ➔ La durée de vie de la tenue de protection dépend de son utilisation, de son entretien et de son stockage.

### Nettoyage :

- ➔ Nettoyer la surface en cuir de la tenue de protection, lorsque celle-ci est sèche, à l'aide d'une brosse douce.
- ➔ Le nettoyage complet de la tenue de protection en machine n'est pas autorisé.
- ➔ Consignes d'entretien: N'est pas adapté au lave-linge !



Il est également possible de faire nettoyer le revêtement en cuir avec un procédé spécial. Vous trouverez plus de détails à ce sujet ici : <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Instructions de réparation :

- ➔ Les réparations ne doivent être réalisées que par une entreprise qualifiée et uniquement avec des matériaux d'origine.  
**Attention :** ne pas réaliser les réparations soi-même. Les réparations ne doivent pas nuire aux performances du vêtement de protection.

### Entreposage :

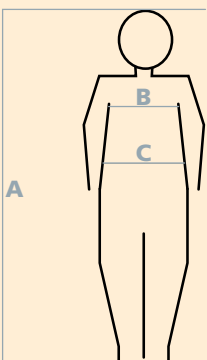
- ➔ La tenue de protection doit être conservée dans son emballage d'origine et dans un endroit fermé et sombre, à une température ambiante comprise entre -10°C et +45°C et à une humidité relative maximale de < 85 %.
- ➔ Les modifications ultérieures de la tenue de protection qui ne sont pas conformes au certificat ATEX sont interdites.

### Accessoires - Pantalon :

- ➔ **Bretelles :** Les bretelles sont équipées de quatre bandes velcro. Pour fixer les bretelles au pantalon de protection, chaque bande velcro doit être enfilée et fermée autour de la boucle en cuir correspondante.
- ➔ **Genouillères en mousse :** Les deux genouillères sont conçues pour s'insérer dans la doublure intérieure du pantalon de protection. Pour l'insérer, il faut d'abord retourner le pantalon de protection ou les jambes du pantalon. Une pochette d'insertion est cousue munie d'une bande velcro dans la doublure intérieure de chaque jambe. Le

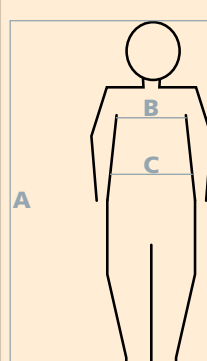
cas échéant, insérez les genouillères dans ces pochettes et refermez-les bien. Ensuite, vous pouvez remettre le pantalon à l'endroit.

### Veste de protection testée contre les arcs électriques

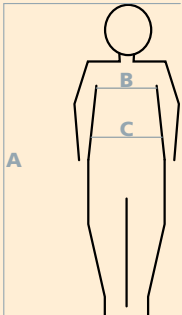
Référence	Taille de commande	Mesurer correctement	Dimensions corporelles		Dimensions du produit			
			Taille (A) / cm	Tour de poitrine (B) / cm	Largueur de poitrine / cm	Longueur de la veste arrière* / cm	Longueur de manche avec manchette / cm	Largueur d'ourlet / cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Au milieu, sans col



### Pantalon de protection testé contre les arcs électriques

Référence	Taille de commande	Mesurer correctement	Dimensions corporelles		Dimensions du produit			
			Taille (A) / cm	Tour de taille (C) / cm	Largueur de taille non tendue	Largueur de hanche / cm	Longueur latérale sans ceinture jusqu'à l'ourlet / cm	Longueur de foulée / cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Manteau de protection testé contre les arcs électriques

Référence	Taille de commande	Mesurer correctement	Dimensions corporelles		Dimensions du produit			
			Taille (A) / cm	Tour de poitrine (B) / cm	Largeur de poitrine / cm	Longueur du manteau arrière* / cm	Longueur de manche avec manchette / cm	Largeur d'ourlet / cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Pictogrammes	Référence
	<b>Informations du fabricant</b>
	<b>Date de fabrication</b> par ex. : 02/22 = février 2022

Pictogrammes	Norme	Référence
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Vêtements de protection contre les dangers thermiques d'un arc électrique</b> Niveau de protection : APC 2 (PPE 2) Box Test (enceinte d'essai) : 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (Veste + Manteau) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (Pantalon)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Vêtement de protection contre la chaleur et les flammes</b> Index : 3



## Equipo de seguridad

# Información del fabricante

**Traje de protección probado contra arcos eléctricos DEHNcare**

Compuesto de:

**Chaqueta (APJ), pantalón (APT) y chaquetón (APC)**



El presente documento contiene toda la información necesaria para el uso y el mantenimiento de la serie DEHNcare. ¡Para garantizar una protección adecuada, debe leer atentamente esta información del fabricante antes del uso! Su incumplimiento podría causar lesiones graves. Para obtener la declaración de conformidad (PDF), introduzca la referencia que se muestra en la etiqueta en el cuadro de búsqueda de [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### **Indicaciones generales:**

- Los trabajos de mantenimiento y reparación en la instalación eléctrica no están exentos de riesgos mecánicos y térmicos (arcos eléctricos).
- El traje protector (APJ, APT, APC) ofrece protección contra los efectos térmicos de arcos eléctricos durante los trabajos en instalaciones eléctricas. Probado por aplicación del procedimiento de prueba según la norma IEC 61482-2:2018.
- El traje protector (APJ, APT, APC) no es ningún traje protector aislante en el sentido de la norma EN 50286 para trabajos en tensión.

El EPI **DEHNcare** es un traje protector compuesto por chaqueta, pantalón y chaquetón. Corresponde a la categoría III según la Directiva UE 2016/425 relativa a los equipos de protección individual y cumple los requisitos de las siguientes normas:

- **EN ISO 14116:2015 - Ropa de protección contra el calor y la llama**
- **IEC 61482-2:2018 - Ropa de protección contra los peligros térmicos de un arco eléctrico**

### **Limitaciones de uso:**

Se perderá la capacidad de limitar la propagación de las llamas si las prendas se contaminan con sustancias inflamables. Por lo tanto, deben limpiarse periódicamente. Una elevada concentración de oxígeno en el aire reducirá la protección contra la ignición. El traje no protege contra los choques eléctricos. La protección solo se ofrece con respecto a los efectos del calor de los arcos eléctricos. No se ofrece protección frente a impactos eléctricos directos. En caso de que el EPI entrase en contacto con salpicaduras accidentales de líquidos inflamables y en caso de que esos líquidos o productos químicos no hayan entrado en contacto con la piel, el usuario debe retirarse de inmediato y quitarse las prendas. Después hay que limpiar o desechar las prendas.

### **Información de aplicación:**

- El traje de protección –compuesto de chaqueta y pantalón o chaquetón y pantalón– debe estar siempre abrochado.
- Antes de cada utilización, verifique si cada parte del traje protector está en condiciones adecuadas, si tiene daños mecánicos o su superficie está contaminada.
- Debe evitarse el contacto directo con agua, aceite, lubricante o detergente.
- En caso de daños mecánicos (rotos, grietas, costuras abiertas, etc.) y/o contaminación considerable (detergentes, residuos de aceite y lubricantes), el traje ya no debe utilizarse como traje protector contra los riesgos térmicos de los arcos eléctricos.
- Para proteger el traje protector contra contaminaciones, hay que transportarlo en su embalaje.
- Los trajes defectuosos o contaminados tienen que poder ser identificados con claridad cortando su etiqueta identificativa.
- Para una protección corporal completa, se debe llevar equipo de protección adicional (p. ej., casco con protección facial, guantes protectores y calzado de seguridad).

- ⇒ El nivel de protección podría reducirse si se utilizan otras prendas con la ropa de protección sucia.
- ⇒ No se deben utilizar prendas, tales como camisas o ropa interior hechas, por ejemplo, de poliamida, poliéster o fibras acrílicas, que pudiesen fundirse en caso de un impacto de arco eléctrico.
- ⇒ Si se trabaja con piezas de maquinaria en movimiento, existe riesgo de atrapamiento. Por eso, el traje protector no es apto para estos trabajos.
- ⇒ La vida útil del mismo depende de su utilización, mantenimiento y conservación.

### Limpieza:

- ⇒ La superficie de cuero del traje protector puede limpiarse solo en seco mediante un cepillo blando.
- ⇒ No se permite en ningún caso la limpieza completa de traje protector en agua jabonosa.
- ⇒ Instrucciones de lavado: ¡No lavable!



Además, es posible solicitar la limpieza de las prendas de cuero con un proceso especial. Encontrará más información en: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Instrucciones de reparación:

- ⇒ Los trabajos de reparación solo pueden ser realizados por compañías cualificadas y solo con material original.  
**Advertencia:** No realice las reparaciones personalmente; las reparaciones no deben comprometer el rendimiento de las prendas.

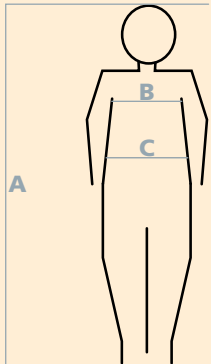
### Almacenamiento:

- ⇒ El traje protector tiene que guardarse en el embalaje original, en lugares cerrados y oscuros a temperaturas ambiente de -10 a 45 °C y con una máxima humedad relativa < 85 %.
- ⇒ No deben realizarse alteraciones adicionales del traje protector que no hayan sido comprobadas por la certificación de tipo CE.

### Accesorios - Pantalón:

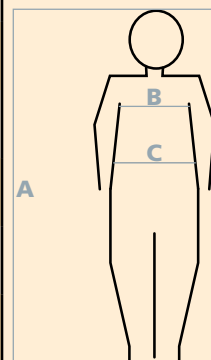
- ⇒ **Tirantes:** Los tirantes presentan cuatro cierres de velcro. Al fijarlos al pantalón protector, el cierre de velcro respectivo tiene que enhebrarse por la trabilla de cuero correspondiente y cerrarse.
- ⇒ **Protectores de espuma para las rodillas:** Los dos protectores están diseñados para ponerlos en el forro de las perneras de los pantalones protectores. Para colocarlos adecuadamente, hay que volver el pantalón protector, o en su caso las perneras, del revés. El forro de cada pernera tiene un bolsillo interior con cierre de velcro. Es en estos bolsillos donde se colocan los protectores para las rodillas. A continuación, se da la vuelta de nuevo al pantalón protector.

## Chaqueta protectora probada contra arcos eléctricos

Ref.	Tamaño del pedido	Medir correctamente	Medidas corporales		Medidas de confección			
			Estatura (A) /cm	Perímetro torácico (B) /cm	Ancho del pecho /cm	Largo de la chaqueta, espalda* /cm	Largo de la manga con puños/cm	Ancho de costura/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

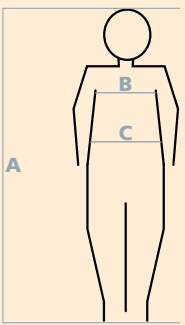
\*Centro, sin cuello



## Pantalón protector probado contra arcos eléctricos



Ref.	Tamaño del pedido	Medir correctamente	Medidas corporales		Medidas de confección			
			Estatura (A) /cm	Talla de la cintura (C)/cm	Medida de la cintura no extendida	Tamaño de la cadera /cm	Largo lateral hasta el borde (sin dobladillo)/cm	Largo de la entrepierna /cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5



## Chaquetón protector probado contra arcos eléctricos

Ref.	Tamaño del pedido	Medir correctamente	Medidas corporales		Medidas de confección			
			Estatura (A) /cm	Perímetro torácico (B) /cm	Ancho del pecho/cm	Largo del chaquetón, espalda* /cm	Largo de la manga con puños/cm	Ancho de costura/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Pictogramas		Denominación
		<b>Información del fabricante</b>
		<b>Fecha de fabricación</b> P. ej.: 02/22 = febrero de 2022

Pictogramas	Norma	Denominación
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Ropa de protección contra los peligros térmicos de un arco eléctrico</b> Clase de protección: APC 2 (PPE 2) Box test: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (chaqueta + chaquetón) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (pantalón)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Ropa de protección contra el calor y la llama</b> Índice: 3



## Antinfortunistica

# Informazioni del produttore

## Abbigliamento protettivo a prova di arco elettrico

composto da:

**Giacca (APJ), pantaloni (APT) e  
giacca lunga "cappotto" (APC)**



Questo documento contiene tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo e la manutenzione della serie DEHNcare. Per un'adeguata protezione, è necessario leggere attentamente e completamente queste informazioni del produttore prima dell'utilizzo! In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni personali. Per la dichiarazione di conformità (PDF), inserire il numero dell'articolo come indicato sull'etichetta nel campo di ricerca sul sito [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Note generali:

- Durante i lavori di manutenzione e controllo degli impianti elettrici non è possibile escludere completamente rischi meccanici e termici (archi elettrici).
- Durante i lavori sugli impianti elettrici, gli indumenti protettivi (APJ, APT, APC) offrono protezione contro l'effetto termico di un arco elettrico, secondo il collaudo eseguito applicando le procedure di prova di cui alla norma IEC 61482-2:2018.
- Gli indumenti protettivi (APJ, APT, APC) non sono isolanti come inteso nella norma EN 50286 relativa ai lavori sotto tensione.

I DPI **DEHNcare** come abbigliamento completo composto da giacca, pantaloni e giacca lunga (cappotto) sono conformi alla cat. III del Regolamento (UE) n. 2016/425 sui DPI e soddisfano i requisiti delle seguenti norme:

- **EN ISO 14116:2015 - Indumenti di protezione contro il calore e la fiamma**
- **EN 61482-2:2018 - Indumenti protettivi contro l'effetto termico dell'arco elettrico**

### Limiti d'impiego:

La propagazione delimitata delle fiamme si perde se gli indumenti sono stati contaminati con materiali infiammabili. Per questo motivo si raccomanda di effettuare tempestivamente la pulizia. Una maggiore densità di ossigeno nell'aria riduce la protezione dall'innesco. Gli indumenti non proteggono dal passaggio della corrente elettrica nel corpo. La protezione è assicurata solo per quanto riguarda gli effetti del calore provocati da archi elettrici. Non c'è protezione contro l'effetto elettrico diretto. Se il DPI è stato colpito da spruzzi casuali di liquidi infiammabili, ma senza che le sostanze chimiche o il liquido sia arrivato a contatto con la pelle, la persona deve ritirarsi immediatamente e togliere gli indumenti. Gli indumenti di protezione dovranno poi essere puliti o smaltiti.

### Indicazioni per l'utilizzo:

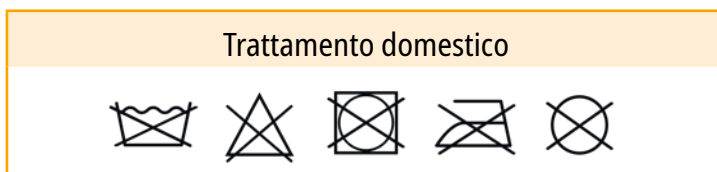
- L'abbigliamento protettivo, composto da giacca e pantaloni o da cappotto e pantaloni, va sempre indossato chiuso.
- Prima dell'uso, occorre esaminare ogni parte degli indumenti protettivi per accertarsi che siano in condizioni regolari, che non presentino danni meccanici e che la superficie non sia contaminata da impurità.
- Evitare il contatto diretto con acqua, olio, lubrificante e detergente.
- Se sono presenti danni meccanici (fori, fenditure, cuciture aperte, ecc.) e/o sporcizia rilevante (residui di detergente, di olio e di lubrificante), deve essere interdetto ogni ulteriore utilizzo di tali indumenti come protezione contro i rischi termici degli archi elettrici.
- Per la protezione contro le impurità, gli indumenti protettivi devono essere trasportati nel relativo imballaggio.
- Gli indumenti protettivi difettosi o sporchi devono essere contrassegnati rimuovendo (tagliando) la targhetta di identificazione.
- Per una protezione totale del corpo, indossare dispositivi di protezione supplementari (ad es. caschetto con visiera, guanti protettivi e scarpe/stivali).
- Altri indumenti indossati in combinazione con gli indumenti di protezione e con gli indumenti di protezione conta-

minati possono ridurre la protezione.

- ➔ Non utilizzare indumenti come camicie, indumenti intimi o biancheria intima ad esempio in fibra di poliammide, poliestere o acrilica, i quali possono fondersi sotto l'azione di un arco elettrico.
- ➔ Durante lavori su parti di macchine in movimento sussiste il rischio di impigliarsi. Gli indumenti protettivi non sono quindi adatti a questo tipo di lavori.
- ➔ Le durata utile dipende dall'uso, dalla cura e dalla conservazione.

### **Pulizia:**

- ➔ La superficie in pelle degli indumenti protettivi può essere sottoposta a pulizia solo quando è completamente asciutta e utilizzando una spazzola morbida.
- ➔ Non è consentito il lavaggio completo degli indumenti protettivi nella liscivia.
- ➔ Simboli per la pulizia: Non lavabile!



Inoltre, è possibile far lavare l'abbigliamento in pelle utilizzando un'apposita procedura. Ulteriori informazioni sono disponibili nel sito internet <https://dehn.online-impraegnung.de>

### **Istruzioni per la riparazione:**

- ➔ Le riparazioni devono essere effettuate solo da ditte qualificate e solo con materiali originali.  
**Avviso:** non effettuare riparazioni in autonomia, le riparazioni non devono pregiudicare le prestazioni degli indumenti.

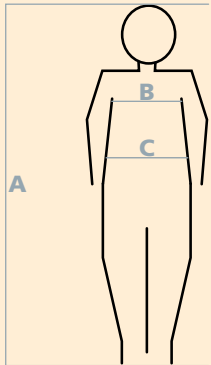
### **Conservazione:**

- ➔ Gli indumenti protettivi vanno conservati nel loro imballaggio originale, in locali chiusi e bui, con temperatura ambiente compresa tra -10 e +45 °C e con umidità relativa massima <85%.
- ➔ Non è consentito apportare agli indumenti protettivi modifiche successive che non siano omologate con la certificazione CE del prototipo.

### **Accessori - pantaloni:**

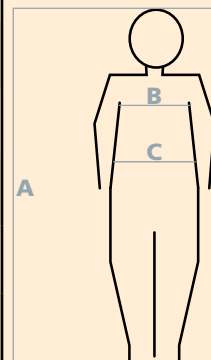
- ➔ **Bretelle:** Le bretelle sono dotate di chiusure a velcro. Nell'applicazione ai pantaloni protettivi, ciascuna chiusura a velcro va infilata attraverso il rispettivo passante in pelle e poi chiusa.
- ➔ **Ginocchiere in materiale espanso:** Le due ginocchiere sono predisposte per l'inserimento nella fodera interna dei pantaloni protettivi. Per effettuare l'inserimento, occorre anzitutto rivoltare i pantaloni protettivi o anche soltanto le gambe dei pantaloni. Nella fodera interna di ciascuna gamba è cucita una tasca per l'inserimento dotata di chiusura a velcro. Le due ginocchiere vanno quindi inserite e chiuse in queste tasche. I pantaloni protettivi vanno poi rivoltati di nuovo per riportarli nella normale posizione distesa.

## Giubbotto protettivo collaudato contro gli archi elettrici

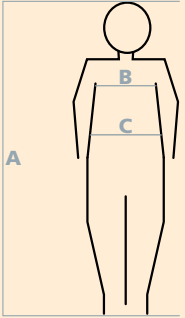
Art.	Taglia da ordinare	Misurare correttamente	Misura del corpo		Misure di produzione			
			Altezza (A) /cm	Circonferenza petto (B) /cm	Larghezza torace/cm	Lunghezza giacca dietro* /cm	Lunghezza manica con polsino/cm	Larghezza orlo /cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Al centro senza colletto



## Pantaloni protettivi collaudati contro gli archi elettrici

Art.	Taglia da ordinare	Misurare correttamente	Misura del corpo		Misure di produzione			
			Altezza (A) /cm	Girovita (C) /cm	Ampiezza vita non distesa	Larghezza bacino /cm	Lunghezza laterale senza girovita fino all'orlo /cm	Lunghezza passo /cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Cappotto di protezione collaudato contro gli archi elettrici

N. art.	Taglia da ordinare	Misurare correttamente	Misura del corpo		Misure di produzione			
			Altezza (A) /cm	Circonferenza petto (B) /cm	Larghezza torace/cm	Lunghezza cappotto dietro* /cm	Lunghezza manica con polsino/cm	Larghezza orlo /cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Pittogramma	Denominazione
	Informazioni del produttore
	Data di produzione ad es. 02/22 = febbraio 2022

Pittogramma	Norma	Denominazione
	IEC 61482-2:2018	<b>Indumenti di protezione contro i pericoli termici dell'esposizione all'arco elettrico</b> Classe di protezione: APC 2 (PPE 2) Box-Test: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (giacca + cappotto) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (pantaloni)
	EN ISO 14116:2015	<b>Indumenti di protezione contro il calore e la fiamma</b> Indice: 3





## Arbeidsveiligheid

# Fabrikant informatie

## Beschermende kleding DEHNcare gecontroleerd op elektrische boogvorming

bestaande uit:

**Jack (APJ), broek (APT) en lange jack „Mantel" (APC)**



Dit document bevat alle benodigde informatie voor gebruik en onderhoud van de DEHNcare-serie. Om goed beschermd te zijn, dient u deze fabrikantinformatie voor gebruik zorgvuldig door te lezen! Als de voorschriften niet worden nageleefd, kan dit ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Voor de verklaring van overeenstemming (pdf) kunt u op de website [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) het op het etiket vermelde artikelnummer invoeren in het zoekveld.

### **Algemene instructies:**

- Bij onderhoudswerkzaamheden aan elektrische installaties kunnen mechanische en thermische gevaren (elektrische boogvormingen) niet volledig worden uitgesloten.
- Het veiligheidspak (APJ, APT, APC) biedt bij werkzaamheden aan elektrische installaties bescherming tegen het thermisch effect van elektrische boogvorming, gecontroleerd met toepassing van de testprocedure overeenkomstig IEC 61482-2:2018.
- Het veiligheidspak (APJ, APT, APC) is geen isolerend veiligheidspak zoals bedoeld in EN 50286 om te werken onder spanning.

De PBM **DEHNcare** als pak, bestaande uit jack, broek en lange jack (mantel) komt overeen met cat. III conform PBM-verordening (EU) 2016/425 en vervult de vereisten van volgende normen:

- **EN ISO 14116:2015 - Kleding voor bescherming tegen hitte en vlammen**
- **IEC 61482-2:2018 - Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog**

### **Gebruiksgrenzen:**

De begrensde vlammeuitbreiding gaat verloren als de beschermende kleding wordt verontreinigd met ontvlambare stoffen. Reinig de handschoenen daarom regelmatig. Een verhoogd zuurstofgehalte in de lucht vermindert de bescherming tegen ontvlammen. De kleding beschermt niet tegen elektrische stroomdoorgang door het menselijk lichaam. Deze biedt alleen bescherming tegen de inwerking van hitte bij een elektrische boogvorming. Er is geen bescherming tegen directe elektrische inwerking. Als er onverwacht spatten brandbare vloeistoffen op de PBM terechtkomen, met name zodanig dat de chemische stof of vloeistof niet in aanraking komt met de huid, moet de drager zich onmiddellijk terugtrekken en de beschermende kleding uittrekken. Daarna moet de beschermende kleding worden gereinigd of weggegooid.

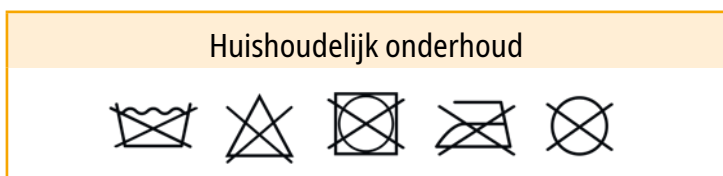
### **Instructies voor het gebruik:**

- De beschermende kleding – bestaande uit jack en broek of mantel en broek – moet altijd in gesloten toestand worden gedragen.
- Voor elk gebruik moet elk deel van het veiligheidspak op zijn reglementaire toestand, op mechanische schade en verontreinigingen van het oppervlak worden gecontroleerd.
- Direct contact met water, olie, smeermiddel, reinigingsmiddel, moet worden vermeden.
- Bij mechanische schade (gaten, scheuren, open naden enz.) en/of bij sterke verontreiniging (reinigingsmiddel-, olie- en smeermiddelrestanten) mag het veiligheidspak niet verder worden gebruikt als veiligheidspak tegen thermische gevaren als op elektrische boogvorming getest veiligheidspak.
- Ter bescherming tegen verontreiniging moet het veiligheidspak in de verpakking worden getransporteerd.
- Defecte, verontreinigde veiligheidspakken moeten door het verwijderen van het typeplaatje (uitsnijden) kenbaar worden gemaakt.

- ➔ Voor een volledige bescherming van het lichaam moet een aanvullende beschermende uitrusting (bijv. helm met gelaatsbescherming, beschermende handschoenen en schoenen/laarzen) worden gedragen.
- ➔ Andere kledingstukken die samen met beschermende kleding en verontreinigde beschermende kleding worden gedragen, kunnen de bescherming verminderen.
- ➔ Er mogen geen kledingstukken zoals hemden, onderkleding of ondergoed van bijvoorbeeld polyamide-, polyester- of acrylvezels, die onder invloed van een vlamboog smelten, worden gedragen.
- ➔ Bij werkzaamheden aan bewegende machineonderdelen bestaat het risico dat men verstrikt raakt. Het veiligheidspak is daarom niet geschikt voor deze werkzaamheden.
- ➔ De levensduur hangt af van gebruik, onderhoud en opslag.

### Reiniging:

- ➔ Het lederen oppervlak van het veiligheidspak mag enkel in gedroogde toestand worden gereinigd met een zachte borstel.
- ➔ Een complete reiniging van het veiligheidspak in wasloog is niet toegestaan.
- ➔ Etikettering inzake onderhoud: Niet wasbaar!



Bovendien kan de lederen bekleding middels speciale behandeling worden gereinigd. Meer informatie onder: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Reparatie-aanwijzingen:

- ➔ Reparaties mogen enkel door gekwalificeerde bedrijven en enkel met origineel materiaal worden uitgevoerd.  
**Waarschuwing:** Reparaties niet zelf uitvoeren; reparaties mogen de prestaties van de kleding niet verminderen.

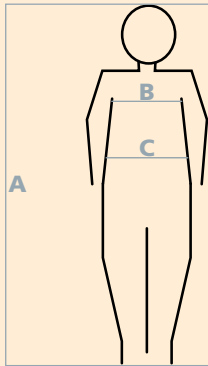
### Opslag:

- ➔ Het veiligheidspak moet in de originele verpakking in gesloten, donkere ruimtes bij kamertemperaturen van -10 tot 45 °C en bij een maximale relatieve luchtvochtigheid van <85% worden opgeslagen.
- ➔ Er mogen geen wijzigingen achteraf aan het veiligheidspak worden uitgevoerd, die niet met het EG-bouwvoorbeldcertificaat gecontroleerd zijn.

### Accessoires - broek:

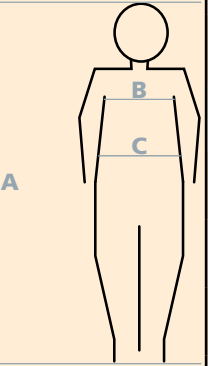
- ➔ **Bretellen:** De bretellen zijn uitgerust met vier klittenbanden. Bij het aanbrengen aan de veiligheidsbroek wordt de betreffende klittenbandsluiting door de overeenkomstige lederen lus geschoven en gesloten.
- ➔ **Schuimstoffen kniebeschermers:** De beide kniebeschermers zijn geproduceerd om in de binnenvoering van de veiligheidsbroek te plaatsen. Voor de plaatsing worden eerst de veiligheidsbroek resp. de broekspijpen omgedraaid. In de binnenvoering van de broekspijpen is telkens een insteekzak met klittenbandsluiting ingenaaid. Hier worden de beide kniebeschermers geplaatst en gesloten. Daarna wordt de veiligheidsbroek weer omgedraaid.

## Beschermende veiligheidsjas gecontroleerd op elektrische boogvorming

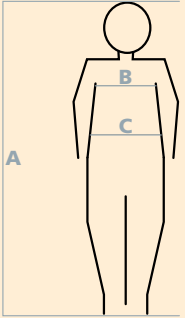
Art.-nr.	Bestel-grootte	Correct meten	Lichaamsafmetingen		Productieafmetingen			
			Lichaams-grootte (A) /cm	Borstom-vang (B) / cm	Borst-breed-te/cm	Lengte van de jas achter* / cm	Mouw-lengte met manchet/cm	Zoom-breed-te/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130


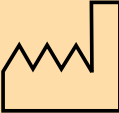
\*Midden, zonder kraag



## Beschermende veiligheidsbroek gecontroleerd op elektrische boogvorming

Art.-nr.	Bestel-grootte	Correct meten	Lichaamsafmetingen		Productieafmetingen			
			Lichaams-grootte (A) /cm	Tailleom-vang (C) / cm	Taille-omvang ongerekt	Heupom-vang /cm	Zijlengte zonder tailleband tot zoom/cm	Stap-lengte/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Op elektrische boogvorming gecontroleerde beschermmantel

Art.-nr.	Bestel-grootte	Correct meten	Lichaamsafmetingen		Productieafmetingen			
			Lichaams-grootte (A) /cm	Borstom-vang (B) / cm	Borst-breed-te/cm	Mantel-lengte achter* / cm	Mouw-lengte met manchet/ cm	Zoom-breed-te/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Pictogrammen	Aanduiding
	<b>Fabrikant informatie</b>
	<b>Productiedatum</b> bijvoorbeeld: 02/22 = februari 2022

Pictogrammen	Norm	Aanduiding
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Beschermende kleding tegen de thermische gevaren van een elektrische vlamboog</b> Beschermingsklasse: APC 2 (PPE 2) Box-test: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (jack + mantel) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (broek)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Kleding ter bescherming tegen hitte en vlammen</b> Index: 3





## Arbejdsbeskyttelse

# Producentoplysninger

### Lysbuetestet beskyttelsestøj DEHNcare

bestående af:

**jakke (APJ), bukser (APT) og  
lang jakke "frakke" (APC)**



Dette dokument indeholder alle nødvendige oplysninger til brug og vedligeholdelse af DEHNcare-serien. Du skal læse disse producentoplysninger omhyggeligt før brug for at være ordentligt beskyttet! Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig personskade. Du kan se overensstemmelseserklæringen (PDF) ved at indtaste varenummer fra mærkaten i søgefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Generelle oplysninger:

- ➔ Ved vedligeholdelse og reparation af elektriske anlæg kan mekaniske og termiske risici (lysbuefejl) ikke forebygges fuldstændigt.
- ➔ Beskyttelsesdragten (APJ, APT, APC) giver ved arbejde på elektriske anlæg beskyttelse mod den termiske påvirkning fra en lysbue, hvilket er testet med testmetoden iht. IEC 61482-2:2018.
- ➔ Beskyttelsesdragten (APJ, APT, APC) er ikke en isolerende beskyttelsesdragt iht. EN 50286 til arbejde på strømførende dele.

Det personlige sikkerhedsudstyr **DEHNcare** som dragt bestående af jakke, bukser og lang jakke (frakke) er i overensstemmelse med kategori III iht. forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425 og opfylder kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 14116:2015 - Beklædning til beskyttelse mod varme og ild**
- **IEC 61482- 2:2018 - Beskyttelsesbeklædning mod termisk fare fra en elektrisk lysbue**

### Begrænsninger af indsatsen:

Den begrænsede flammespredning går tabt, hvis beskyttelsesbeklædningen bliver forurenede med brændbare stoffer. Rengør dem derfor rettidigt. Øget iltindhold i luften forringer beskyttelsen mod antændelse. Beklædningen beskytter ikke mod elektrisk gennemstrømning af kroppen. Beskyttelsen gælder kun varmedannelsen i forbindelse med lysbuefejl. Den beskytter ikke mod direkte elektrisk påvirkning. Hvis det personlige sikkerhedsudstyr bliver ramt af tilfældige stænk af brændbar væske på en måde, så kemikaliet eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, skal brugeren omgående fjerne sig fra området og tage beklædningen af. Derefter skal beklædningen rengøres eller bortskaffes.

### Anvendelsesanvisninger

- ➔ Beskyttelsestøjet – som består af jakke og bukser eller frakke og bukser – skal altid bruges i lukket tilstand.
- ➔ Før hver brug skal det kontrolleres, at alle dele af beskyttelsesdragten er i god stand, og de skal kontrolleres for mekaniske skader og forurening af overfladen.
- ➔ Undgå direkte kontakt med vand, olie, smøremidler og rengøringsmidler.
- ➔ I tilfælde af mekaniske skader (huller, revner, åbne sømme osv.) og/eller i tilfælde af kraftig tilsmudsning (rester af rengøringsmidler, olie eller smøremidler) må beskyttelsesdragten ikke længere anvendes som beskyttelsesdragt mod termiske risici i egenskab af testet beskyttelsesdragt mod lysbuer.
- ➔ For at beskytte mod forurening skal beskyttelsesdragten transporteres i emballagen.
- ➔ Defekte, tilsmudsede beskyttelsesdragter skal gøres genkendelige ved at fjerne (udskære) dragtmærket.
- ➔ for at opnå beskyttelse af hele kroppen skal der bruges yderligere beskyttelsesudstyr (f.eks. hjelm med ansigtsværn, beskyttelseshandsker og sko/støvler).
- ➔ andre beklædningsgenstande, der bruges sammen med beskyttelsesbeklædning og snavset beskyttelsesbeklædning, kan forringe beskyttelsen.
- ➔ Der må ikke anvendes beklædningsgenstande som f.eks. skjorter eller undertøj af f.eks. polyamid-, polyester- eller

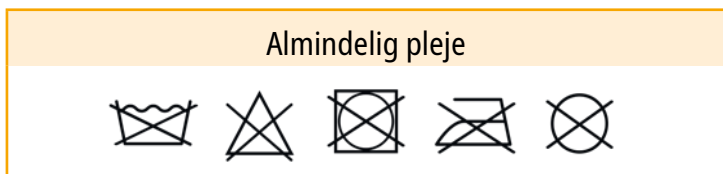


akrylfibre, der smelter under lysbuepåvirkning.

- ➔ Ved arbejde på bevægelige maskindele er der risiko for at blive trukket ind. Beskyttelsesdragten egner sig derfor ikke til denne type arbejde.
- ➔ Levetiden afhænger af anvendelse, vedligeholdelse og opbevaring.

### Rengøring:

- ➔ Beskyttelsesdragtens læderoverflade må kun rengøres med en blød børste i tør tilstand.
- ➔ En helrengøring af beskyttelsesdragten i sæbevand er ikke tilladt.
- ➔ Plejemærke: Må ikke vaskes!



Derudover er det muligt at lade læderbeklædningen rense i en specialproces. Se flere oplysninger på: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Reparationsanvisninger:

- ➔ Reparationer må kun udføres af kvalificerede virksomheder og kun med originalt materiale.  
**Advarsel:** Udfør ikke selv reparationer. Reparationer må ikke forringe beklædningens funktion.

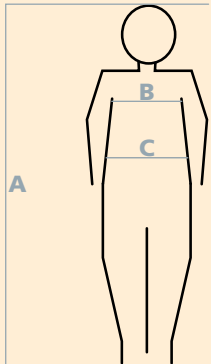
### Opbevaring:

- ➔ Beskyttelsesdragten skal opbevares i originalemballagen i lukkede, mørke rum ved rumtemperaturer fra -10 til 45 °C og ved en maksimal relativ luftfugtighed på < 85%.
- ➔ Der må ikke foretages efterfølgende ændringer på beskyttelsesdragten, der ikke er testet af EU-typegodkendelsen.

### Tilbehør – bukser:

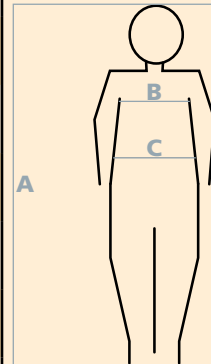
- ➔ **Seler:** Selerne er udstyret med fire velcrolukninger. Når de sættes på beskyttelsesbukserne, bliver hver velcrolukning trukket gennem den tilsvarende læderstrop og lukket.
- ➔ **Knæbeskyttere af skumplast:** De to knæbeskyttere er lavet til at lægge ind i inderforet på beskyttelsesbukserne. Når de skal lægges ind, skal beskyttelsesbukserne eller buksebenene først vendes på vrangen. I inderforet på buksebenene er der indsyet en indlægsomme med velcrolukning. De to knæbeskyttere lægges ind i hver sin lomme, som lukkes. Derefter vendes beskyttelsesbukserne om igen.

## Lysbuefejltestet beskyttelsesjakke

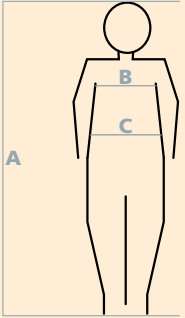
Varenr.	Størrelse	Mål rigtigt	Kropsmål		Produktionsmål			
			Kropsmål (A) /cm	Brystvidde (B) / cm	Brystvidde/cm	Jakkelængde bag*/cm	Ærmelængde med manchetter/cm	Sømvidde/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Midtfor uden krave



## Lysbuefejltestede beskyttelsesbukser

Varenr.	Størrelse	Mål rigtigt	Kropsmål		Produktionsmål			
			Kropsmål (A)/cm	Livvidde (C)/cm	Taljevidde, ikke strakt	Hoftevidde/cm	Sidelængde uden linning til søm/cm	Skridlængde/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Lysbuetestet beskyttelsesfrakke

Varenr.	Størrelse	Mål rigtigt	Kropsmål		Produktionsmål			
			Kropsmål (A)/cm	Brystvidde (B) / cm	Bryst- vidde/ cm	Frakke- længde bag*/cm	Ærmelæng- de med manchet- ter/cm	Sømvid- de/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogrammer	Betegnelse
	Producentoplysninger
	Fremstillingsdato f.eks.: 02/22 = februar 2022

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	IEC 61482-2:2018	<b>Beskyttelsesbeklædning mod termisk fare fra en elektrisk lysbue</b> Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (jakke + frakke) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (bukser)
	EN ISO 14116:2015	<b>Beklædning til beskyttelse mod varme og ild</b> Indeks: 3





## Säkerhetsutrustning

# Tillverkarinformation

## Ljusbågetestade skyddskläder DEHNcare

Består av:

**Jacka (APJ), byxa (APT) och  
lång jacka "rock" (APC)**



Detta dokument innehåller all information du behöver vid användning och underhåll av DEHNcare-serien. Läs denna tillverkarinformation noggrant före användning för att vara ordentligt skyddad! Förbiseende av detta kan leda till allvarlig personskada. För försäkrans om överensstämmelse (PDF) anger du artikelnumret som visas på etiketten i sökfältet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Allmänna instruktioner:

- ➔ Vid underhålls- och servicearbeten på elektriska anläggningar går det inte att helt utesluta mekaniska och termiska risker (ljusbågar).
- ➔ Skyddsdräkten (APJ, APT, APC) ger skydd mot den termiska effekten av en ljusbåge vid arbeten på elektriska anläggningar med hjälp av testförfarandet enligt IEC 61482-2:2018.
- ➔ Skyddsdräkten (APJ, APT, APC) är inte en isolerande skyddsdräkt med avseende på EN 50286 för strömförande arbeten.

PSU **DEHNcare** som består av jacka, byxa och lång jacka (rock) motsvarar kat. III enligt PSU-förordningen (EU) 2016/425 och uppfyller kraven enligt standarderna:

- **EN ISO 11612:2015 - Kläder till skydd mot hetta och flamma**

- **IEC 61482-2:2018 - Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar**

### Användningsgränser:

Den begränsande brandspridningen försvinner om kläderna förorenas av lättantändliga ämnen. Därför måste de rengöras i tid. En förhöjd syrehalt i luften minskar brandskyddet. Kläderna skyddar inte mot elektriskt flöde genom kroppen. Skyddet avser endast värmeutvecklingen av ljusbågar. Något skydd mot direkt elektrisk påverkan finns inte. Om den personliga skyddsutrustningen (PSU) har utsatts för oavsiktliga stänk med brandfarlig vätska på ett sådant sätt att kemikalien eller vätskan inte kommit i kontakt med huden måste bäraren omedelbart backa undan och ta av sig kläderna. Därefter ska kläderna rengöras eller kasseras.

### Användarinstruktioner:

- ➔ Skyddskläderna – bestående av jacka och byxa eller rock och byxa – ska alltid vara stängda när de används.
- ➔ Före varje användning ska varje del av skyddsdräkten kontrolleras så att den är i gott skick och att den inte har några mekaniska skador eller föroreningar på utsidan.
- ➔ Undvik direkt kontakt med vatten, olja, smörjmedel, rengöringsmedel m.m.
- ➔ Vid mekaniska skador (hål, revor, öppna maskor m.m.) och/eller vid kraftig nedsmutsning (rester efter rengöringsmedel, olja eller smörjmedel) ska skyddsdräkten inte längre användas som ljusbågetestad skyddsdräkt på grund av termiska risker.
- ➔ Transportera skyddsdräkten i förpackningen som skydd för föroreningar.
- ➔ Defekta, nedsmutsade skyddsdräkter ska identifieras genom borttagning av namnskylten (klippas bort).
- ➔ För ett fullständigt kroppsskydd ska extra skyddsutrustning (t.ex. hjälm med ansiktsskydd, skyddshandskar och skor/kängor) användas.
- ➔ Andra plagg som används tillsammans med skyddskläder och smutsiga skyddskläder kan minska skyddet.
- ➔ Man får inte använda plagg såsom skjortor, underplagg eller underkläder av exempelvis polyamid-, polyester- eller akrylfiber som smälter på grund av ljusbågepåverkan.
- ➔ Vid arbete på rörliga maskindelar finns en risk att man fastnar. Skyddsdräkten är därför inte lämplig för denna typ

av arbeten.

- ⇒ Livslängden beror på användning, skötsel och förvaring.

### Rengöring:

- ⇒ Skyddsdräktens läderyta får endast rengöras med en mjuk borste i torrt skick.
- ⇒ En komplett rengöring av skyddsdräkten i såpvatten är inte tillåtet.
- ⇒ Skötselmärkning: Får inte tvättas!



Därutöver är det möjligt att rengöra läderkläder med en specialrengöring. Mer information finns på: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Reparationsanvisningar:

- ⇒ Reparationer får endast utföras av kvalificerade företag och endast med originalmaterial.  
**Varning:** Gör inga reparationer på egen hand eftersom reparationerna inte får försämra klädernas funktionsförmåga.

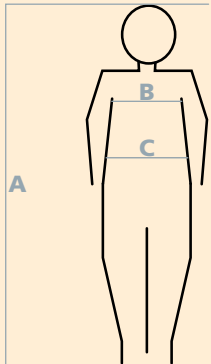
### Förvaring:

- ⇒ Skyddsdräkten ska förvaras i sin originalförpackning i ett slutet, mörkt utrymme och vid en rumstemperatur på -10 till 45 °C och en maximal relativ luftfuktighet på < 85 %.
- ⇒ Inga ändringar får göras i efterhand som inte har godkänts enligt EG:s typgodkännande.

### Tillbehör - byxa:

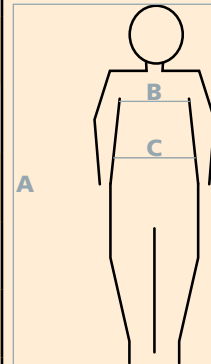
- ⇒ **Hängslen:** Hängslena är försedda med fyra kardborreknäppningar. När skyddsbyxan tas på träs varje kardborreknäppning genom respektive läderögla och stängs igen.
- ⇒ **Knäskydd av skum:** De båda knäskydden ska sättas in i innerfodret på skyddsbyxan. För att göra det vänder man först ut och in på skyddsbyxan eller byxbenen. I innerfodret på byxbenen finns det en insydd ficka med kardborreknäppning. Sätt in de båda knäskydden i fickorna och stäng igen. Efter det vänder man tillbaka skyddsbyxan igen med rätsidan utåt.

## Ljusbågetestad skyddsjacka

Art.nr	Storlek	Korrekta mått	Kroppsmått		Tillverkningsmått			
			Kroppsmått (A) /cm	Bröstm-fång (B) /cm	Bröst-bredd /cm	Jackans längd bak*/cm	Ärmlängd med manschet-ter/cm	Söm-bredd /cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

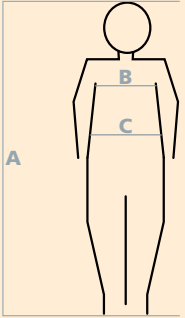
\*Mitten utan krage



## Ljusbågetestad skyddsbyxa



Art.nr	Storlek	Korrekta mått	Kroppsmått		Tillverkningsmått			
			Kroppsmått (A) /cm	Midjem-ått (C) /cm	Midje-bredd, ej utdragen	Höft-bredd/cm	Sidolängd utan linning till söm/cm	Steglängd /cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5



## Ljusbågetestad skyddsrock

Art.nr	Storlek	Korrekta mått	Kroppsmått		Tillverkningsmått			
			Kroppsmått (A)/cm	Bröstomfång (B)/cm	Bröstbredd/cm	Rocklängd bak*/cm	Ärmlängd med manschetter/cm	Sömbredd/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogram	Beteckning
	Tillverkarinformation
	Tillverkningsdatum t.ex. 02/22 = februari 2022

Piktogram	Standard	Beteckning
	IEC 61482-2:2018	<b>Skyddskläder mot termiska risker med elektriska ljusbågar</b> Skyddsklass: APC 2 (PPE 2) Boxtest: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (jacka + rock) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (byxa)
	EN ISO 14116:2015	<b>Kläder till skydd mot hetta och lågor</b> Index: 3



## Työsuojaus

# Valmistajan tiedot

**Valokaaria vastaan testattu suojavaatetus DEHN-care,**

joka koostuu

**pusakasta (APJ), housuista (APT) ja  
pitkästä takista (APC)**



Tämä asiakirja sisältää kaikki tarvittavat DEHNcare-sarjan käyttö- ja huoltotiedot. Nämä valmistajan tiedot on luettava huolellisesti läpi ennen käyttöä oikean suojauksen varmistamiseksi. Ohjeiden noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena vakavia vammoja. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen (PDF) voi ladata kirjoittamalla merkkilapussa olevan tuotenumeron sivuston [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) hakukenttään.

### **Yleisiä ohjeita:**

- ➔ Sähkölaitteille tehtävissä huolto- ja kunnossapitotöissä ei ole mahdollista täysin poissulkea mekaanisia ja lämmön aiheuttamia riskejä (valokaaria).
- ➔ Suojavaatetus (APJ, APT ja APC) suojaa valokaarien lämpövaikutuksilta sähkölaitteille tehtävissä töissä. Vaatetus on testattu IEC 61482-2:2018 -standardin mukaisella testausmenetelmällä.
- ➔ Suojavaatetus (APJ, APT ja APC) ei ole eristävä eikä täytä EN 50286 -standardin mukaisia jännitetöiden edellyttämiä vaatimuksia.

Pusakasta, housuista ja pitkästä takista koostuva PSA **DEHNcare** -vaatetus vastaa henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 riskiluokkaa III ja on seuraavien standardien mukainen:

- **EN ISO 14116:2015 - Kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus**
- **IEC 61482-2:2018 - Suojavaatetus sähköisten valokaarien termisiä vaaroja vastaan**

### **Käyttörajoitukset:**

Palamista rajoittava ominaisuus menetetään, jos vaatetus tahriintuu syttyvällä aineella. Käsineet tulee tästä syystä pitää puhtaina. Ilman lisääntynyt happipitoisuus heikentää suojaa syttymistä vastaan. Vaatetus ei suojaa kehoa sähköjännitteeltä. Ne suojaavat ainoastaan valokaarista aiheutuvia lämpövaikutuksia vastaan. Käsineet eivät suojaa suoralta sähköltä. Jos vaatetukselle roiskuu palavaa nestettä, on työt lopetettava viipymättä ja vaatetus riisuttava, vaikkei kemikaalia tai nestettä olisikaan päätenyt iholle. Vaatetus on tämän jälkeen puhdistettava tai hävitettävä.

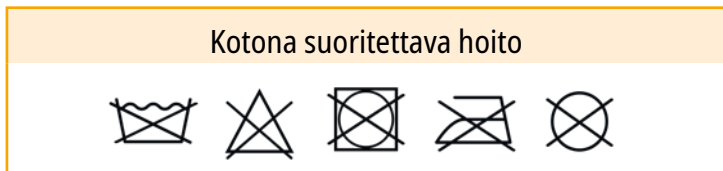
### **Käyttöohjeet:**

- ➔ Pusakasta ja housuista tai pitkästä takista ja housuista koostuvaa suojavaatetusta on käytettävä aina suljettuna.
- ➔ Ennen käyttöä on varmistettava, että suojavaatetuksen kaikki osat ovat asianmukaisessa kunnossa eikä niissä ole mekaanisia vaurioita tai likaa.
- ➔ Suoraa kosketusta veden, öljyn, voiteluaineiden ja puhdistusaineiden kanssa tulee välttää.
- ➔ Suojavaatetusta ei saa käyttää valokaaria vastaan testattuna suojavaatetuksena termisiä vaaroja vastaan, jos siinä on mekaanisia vaurioita (kuten reikiä, repeämiä tai avoimia ompeleita) ja/tai jos se on selvästi likaantunut (puhdistusaineiden, öljyn tai voiteluaineen jäämiä).
- ➔ Suojavaatetusta on kuljetettava pakkauksessa, jotta se ei likaannu.
- ➔ Suojavaatetuksen viallisuudesta ja likaisuudesta ilmoitetaan irrottamalla (leikkaamalla irti) merkkilaatta.
- ➔ Koko kehon suojaamiseksi on käytettävä lisäksi myös muuta suojaruustusta (esim. kypärää, jossa on kasv suojaus, suojakäsineitä ja kenkiä/saappaita).
- ➔ Muut vaatteet, joita käytetään yhdessä suojavaatetuksen ja likaisen suojavaatetuksen kanssa, voivat heikentää suojausta.
- ➔ Suojavaatetuksen kanssa ei saa käyttää valokaaren vaikutuksesta sulavista kuiduista, esimerkiksi polyamidi-, polyesteri- tai akrylikuiduista, valmistettuja vaatteita, kuten paitoja, aluskerrastoja tai alusvaatteita.
- ➔ Liikkuviin koneenosiin liittyvissä töissä on kiinni takertumisen riski. Siksi suojavaatetus ei sovellu tällaisiin töihin.

- ⇒ Vaatetuksen käyttöikä riippuu sen käytöstä, hoidosta ja säilytyksestä.

### Puhdistus:

- ⇒ Suojavaatetuksen nahkapinnan saa puhdistaa vain kuivana. Puhdistukseen käytetään pehmeää harjaa.
- ⇒ Koko suojavaatetuksen puhdistaminen pesuliuoksella ei ole sallittua.
- ⇒ Hoito-ohjemerkinnot: Ei vesipesua



Nahkapinnanvoilisäksi puhdistaa erityismenettelyin. Lisätietoja on osoitteessa <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Korjausohjeet:

- ⇒ Ainoastaan hyväksytyt yritykset voivat korjata suojavaatteita, ja korjaamisessa on käytettävä alkuperäistä materiaalia.

**Varoitus:** Älä tee korjauksia itse, korjaukset eivät saa heikentää vaatetuksen tehoa.

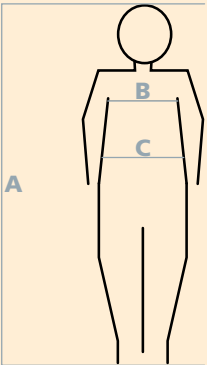
### Säilytys:

- ⇒ Suojavaatetusta on säilytettävä alkuperäispakkauksessa suljetussa ja pimeässä tilassa  $-10...+45$  °C:n lämpötilassa. Varastointitilan sallitun suhteellisen ilmankosteuden tulee olla  $< 85$  %.
- ⇒ Suojavaatetukseen ei saa tehdä jälkikäteen muutoksia, joita ei ole varmennettu EY-tyyppitarkastustodistuksella.

### Housujen lisätarvikkeet:

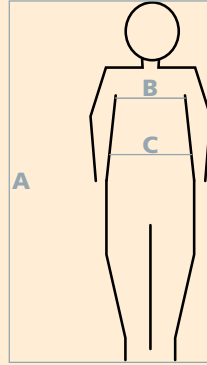
- ⇒ **Olkaimet:** Olkaimissa on neljä tarrakiinnikettä. Suojahousuja puettaessa jokainen tarrakiinnike on pujotettava vastaavan nahkasilmukan läpi ja suljettava.
- ⇒ **Vaahtomuoviset polvisuojat:** Polvisuojat asetetaan suojahousujen sisävuoreen. Polvisuojien asettamista varten suojahousut tai housunlahkeet on ensin käännettävä nurinpäin. Housunlahkeiden sisävuoreen on ommeltu tarrakiinnikeinen tasku. Polvisuojat asetetaan taskuihin, ja taskut suljetaan. Sitten suojahousut käännetään oikeinpäin.

## Valokaaria vastaan testattu suojatakki

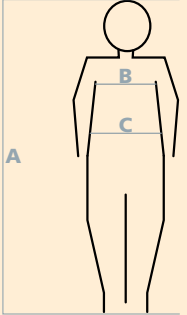
Tuotenro	Tilausko-ko	Mittaa oikein	Kehon mitat		Valmistusmitat			
			Henkilön pituus (A) / cm	Rinnan-nympä-rys (B) / cm	Rinnan-leveys / cm	Takin pituus takana* / cm	Hihan pituus hihansuu-mukaan lukien / cm	Helman ympä-rys / cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

\*Keskeltä ilman kaulusta



## Valokaaria vastaan testatut suojahousut

Tuotenro	Tilausko-ko	Mittaa oikein	Kehon mitat			Valmistusmitat		
			Henkilön pituus (A) / cm	Vyötärö-nympä-rys (C) / cm	Vyötärön leveys venyttämättä	Lantionle-veys / cm	Sivupituus ilman vyötäröä lahkeen-suuhun / cm	Lahkeen sisäpi-tuus / cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Valokaaria vastaan testattu suojatakki

Tuotenumero	Tilauskoko	Mittaa oikein	Kehon mitat		Valmistusmitat			
			Henkilön pituus (A) / cm	Rinnanpöytä (B) / cm	Rinnanleveys / cm	Takin selkämämyksen pituus* / cm	Hihan pituus hihansuun mukaan lukien / cm	Helman ympäryys / cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Symbolit	Kuvaus
	<b>Valmistajan tiedot</b>
	<b>Valmistuspäivämäärä</b> esim.: 02/22 = helmikuu 2022

Symbolit	Standardi	Kuvaus
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Suojavaatetus sähköisten valokaarien termisiä vaaroja vastaan</b> Suojausluokka: APC 2 (PPE 2) Box-valokaaritestit: 7 kA / 500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (pusakka + takki) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (housut)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Kuumuudelta ja tulelta suojaava vaatetus</b> Indeksi: 3





## Bezpečnost práce

# Informace výrobce

**Pracovní oděv s ochranou před rušivým světelným obloukem DEHNcare**

sestává z:

**Bunda (APJ), kalhoty (APT) a  
dlouhá bunda – „kabát“ (APC)**



Tento dokument obsahuje všechny potřebné informace k používání a údržbě řady výrobků DEHNcare. Abyste byli správně chráněni, musíte si pečlivě přečíst tyto informace výrobce určené pro uživatele! Jejich nerespektování může vést k těžkému zranění. Prohlášení o shodě (PDF) získáte po zadání čísla výrobku z etikety do vyhledávacího pole na stránce [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Všeobecné pokyny:

- Při údržbářských a servisních pracích prováděných na elektrických zařízeních nelze zcela vyloučit mechanická a tepelná rizika (účinky elektrického oblouku).
- Ochranný oděv (APJ, APT, APC) poskytuje ochranu proti tepelným vlivům rušivého světelného oblouku při práci na elektrických zařízeních a je přezkoušen za použití zkušební metody v souladu s IEC 61482-2:2018.
- Ochranný oděv (APJ, APT, APC) není izolační ochranný oděv podle EN 50286 při práci pod napětím.  
OOP **DEHNcare** jako oblek sestávající z bundy, kalhot a dlouhé bundy (kabát) odpovídá kat. III. Nařízení EU 2016/425 a splňuje požadavky následujících norem:
  - **EN ISO 14116:2015 - Oděv s ochranou před horkem a plameny**
  - **IEC 61482-2:2018 - Ochranné oděvy proti tepelným nebezpečím elektrického světelného oblouku**

### Limity použití:

Omezené šíření plamene zaniká, pokud je oděv znečištěn zápalnými látkami. Proto je nutné je včas vyčistit. Zvýšený obsah kyslíku ve vzduchu snižuje ochranu proti vzplanutí. Oděv nechrání před průchodem elektrického proudu lidským tělem. Ochrana je poskytována pouze z hlediska působení tepla způsobeného rušivým světelným obloukem. Nejedná se o ochranu před přímým působením elektrického proudu. Pokud byly OOPP náhodně postříkány hořlavými tekutinami, a sice tak, že chemikálie nebo tekutina nepříjde do kontaktu s kůží, musí dotčený pracovník ihned odejít a ochranný oděv sundat. Pak by se měl ochranný oděv vyčistit nebo zlikvidovat.

### Pokyny k používání:

- Ochranný oděv – skládající se z bundy a kalhot, nebo kabátu a kalhot – je nutné nosit vždy řádně zapnutý.
- Před každým použitím musí být každá část obleku zkontrolována, zda je v řádném stavu, tj. bez mechanického poškození a povrchového znečištění.
- Je třeba zamezit přímému kontaktu s vodou, olejem, mazivou a čisticími prostředky.
- V případě mechanického poškození (díry, praskliny, rozpárané švy atd.) a/nebo v případě silného znečištění (zbytky čisticích prostředků, olejů a maziv) se nesmí ochranný oděv dále používat jako ochranný oděv s ochranou proti tepelným rizikům a jako ochranný oděv s ochranou před rušivým světelným obloukem.
- Pro ochranu před znečištěním musí být ochranný oděv přepravován v obalu.
- Vadné, znečištěné ochranné obleky se musí zřetelně označit odstraněním typového štítku (odstříhnutí).
- pro kompletní ochranu těla noste dodatečné ochranné prostředky (např. helmu s ochranou obličeje, ochranné rukavice a boty/holínky).
- jiné části oděvu, které se nosí dohromady s ochranným oděvem a znečištěným ochranným oděvem, mohou snížit ochranu.
- Nesmí se nosit žádné části oděvu jako košile nebo spodní prádlo například z polyamidových, polyesterových nebo akrylových vláken, která se působením elektrického oblouku rozpouštějí.
- Při práci na pohyblivých částech strojů existuje riziko zachycení. Ochranný oděv proto není pro tyto práce vhodný.

⇒ Životnost závisí na používání, údržbě a skladování.

### Čištění:

- ⇒ Kožený povrch ochranného oděvu se smí čistit pouze v suchém stavu pomocí měkkého kartáčku.
- ⇒ Kompletní čištění ochranného oděvu v roztoku čisticího prostředku není přípustné.
- ⇒ Symboly údržby: Nelze prát!



Je však možné nechat kožené oděvy čistit speciálním postupem. Další informace naleznete na adrese: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Instrukce pro opravu:

- ⇒ Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná firma a pouze za použití originálního materiálu.  
**Výstraha:** Neprovádějte opravy sami, opravy nesmí ovlivnit ochrannou výkonnost oděvu.

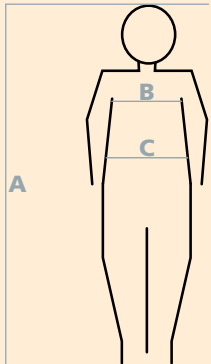
### Skladování:

- ⇒ Ochranný oděv musí být skladován v původním obalu v uzavřených, tmavých prostorách při pokojové teplotě v rozmezí -10 až 45 °C a maximální relativní vlhkosti vzduchu <85 %.
- ⇒ Na ochranném oděvu nesmí být prováděny žádné následné změny, které nejsou homologovány podle certifikátu ES o přezkoušení typu.

### Příslušenství – kalhoty:

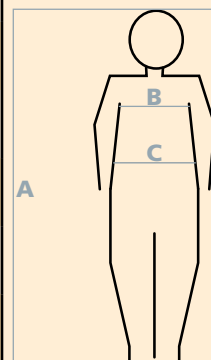
- ⇒ **Šle ke kalhotám:** Šle kalhot jsou opatřeny čtyřmi suchými zipy. Při připevnění k ochranným kalhotám se příslušný suchý zip provlékne přes odpovídající koženou smyčku a poté zapne.
- ⇒ **Chrániče kolen z pěnové hmoty:** Oba chrániče kolen jsou určeny pro vložení do vnitřní podšívky ochranných kalhot. Před vložení do ochranných kalhot je nutné nohavice nejdříve obrátit naruby. Vnitřní podšívka nohavic má na každé nohavici našitou kapsu opatřenou suchým zipem. Chrániče kolen se vloží vhodným způsobem do těchto kapes a zajistí se. Pak se ochranné kalhoty opět obrátí na lícovou stranu.

## Ochranná bunda s ochranou před rušivým světelným obloukem

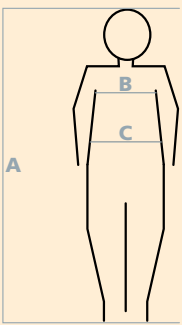
Č. položky	Velikost	Správné měření	Tělesné míry		Rozměry výrobku			
			Výška (A) / cm	Obvod přes hrudník (B) / cm	Šířka přes hrudník / cm	Délka bundy vzadu* / cm	Délka rukávů s manžetou	Obvod lemu / cm
785769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Uprostřed bez límce



## Ochranné kalhoty s ochranou před rušivým světelným obloukem

Č. položky	Velikost	Správné měření	Tělesné míry		Rozměry výrobku			
			Výška (A) / cm	Obvod pasu (C) / cm	Šířka pasu v nenaťazeném stavu	Obvod boků / cm	Postranní délka bez pásku ke spodnímu lemu / cm	Délka v rozkroku / cm
785779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Kabát na ochranu před rušivým světelným obloukem

Č. položky	Velikost	Správné měření	Tělesné míry		Rozměry výrobku			
			Výška (A) / cm	Obvod přes hrudník (B) / cm	Šířka přes hrudník / cm	Délka kabátu vzadu* / cm	Délka rukávů s manžetou	Obvod lemu / cm
785755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogramy	Označení
	<b>Informace výrobce</b>
	<b>Datum výroby</b> např.: 02/22 = únor 2022

Piktogramy	Norma	Označení
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Ochranné oděvy chránící před tepelným účinkem elektrického oblouku</b> Třída ochrany: APC 2 (PPE 2) Zkouška v boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (bunda + kabát) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (kalhoty)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Oděv s ochranou před horkem a plameny</b> Index: 3



## Ochrana pri práci

# Informácia výrobcu

**Ochranný odev testovaný proti rušivému elektrickému oblúku DEHNcare**

pozostávajúci z:

**Bunda (APJ), nohavice (APT) a dlhá bunda „plášť“ (APC)**



Tento dokument obsahuje všetky potrebné informácie o používaní a údržbe série DEHNcare. Pre vašu správnu ochranu si musíte pred použitím pozorne prečítať túto informáciu výrobcu! Nedodržovanie môže viesť k ťažkým telesným poraneniam. Pre vyhlásenie o zhode (PDF) zadajte do vyhľadávacieho poľa číslo výrobku, tak ako je vyobrazené na etikete [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Všeobecné upozornenia:

- ➔ Pri údržbárskych a udržiavacích prácach na elektrických zariadeniach sa musia úplne vylúčiť mechanické a tepelné riziká (elektrické oblúky).
- ➔ Ochranný odev (APJ, APT, APC) poskytuje pri práci na elektrických zariadeniach ochranu proti tepelnému účinku rušivého elektrického oblúka testovanú skúšobným postupom podľa IEC 61482-2:2018.
- ➔ Ochranný odev (APJ, APT, APC) nie je izolujúcim ochranným odevom v zmysle normy EN 50286 na prácu pod napätím.

Osobný ochranný prostriedok (OOP) **DEHNcare** ako odev pozostávajúci z bundy, nohavíc a dlhej bundy (plášťa) zodpovedá kat. III podľa nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

- **EN ISO 14116:2015 – Ochranné odevy. Ochrana proti teplu a plameňu**
- **IEC 61482-2:2018 – Ochranné odevy na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom**

### Hranice použitia:

Obmedzené šírenie plameňa sa stráca, ak je odev znečistený horľavými látkami. Z tohto dôvodu vykonajte čistenie včas. Zvýšený obsah kyslíka vo vzduchu znižuje ochranu proti vznieteniu. Odev nechráni proti prúdeniu elektriny telom. Ochrana je daná proti vplyvu tepla spôsobenému elektrickými oblúkmi. Ochrana proti priamemu elektrickému vplyvu neexistuje. Ak bol OOP vystavený náhodnému postriekaniu horľavými kvapalinami, a to takým spôsobom, že sa chemikálie alebo kvapalina nedostane do kontaktu s pokožkou, musí sa používateľ okamžite stiahnuť a odložiť odev. Odev sa potom musí vyčistiť alebo zlikvidovať.

### Pokyny k používaniu:

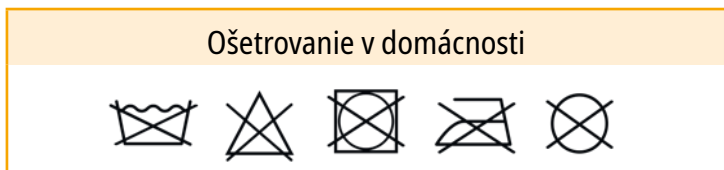
- ➔ Ochranný odev – pozostávajúci z bundy a nohavíc alebo plášťa a nohavíc – sa musí vždy nosiť v zapnutom stave.
- ➔ Pred každým použitím sa musí prekontrolovať každá časť ochranného odevu s ohľadom na jeho riadny stav, mechanické poškodenia a znečistenia povrchu.
- ➔ Je potrebné zabrániť priamemu kontaktu s vodou, olejom, mazivom, čistiacim prostriedkom.
- ➔ Pri mechanických poškodeniach (diery, trhliny, otvorené švy atď.) a/alebo pri silnom znečistení (zvyšky čistiacich prostriedkov, olejov a mazív) sa musí ochranný odev vyradiť z ďalšieho používania ako ochranný odev proti tepelným rizikám a ako ochranný odev testovaný proti elektrickému oblúku.
- ➔ Na ochranu proti znečisteniam sa musí ochranný odev prepravovať v obale.
- ➔ Chybné, znečistené ochranné odevy sa musia označiť odstránením typového štítku (vystrihnúť).
- ➔ Na účely plnej ochrany tela sa musia nosiť dodatočné ochranné prostriedky (napr. prilba s ochranou tváre, ochranné rukavice a obuv/čičmy).
- ➔ Iné kusy odevov, ktoré sa nosia spolu s ochranným odevom a znečistený ochranný odev, môžu znížiť ochranu.
- ➔ Nesmú sa používať časti odevov, ako košele, spodná bielizeň napríklad z polyamidových, polyesterových alebo akrylových vlákien, ktoré sa roztavia pod vplyvom elektrického oblúka.



- ⇒ Pri prácach na pohyblivých dieloch stroja hrozí riziko zachytenia. Ochranný odev preto nie je vhodný na tieto práce.
- ⇒ Životnosť závisí od používania, ošetrovania a skladovania.

### Čistenie:

- ⇒ Kožený povrch ochranného odevu sa smie čistiť iba v suchom stave pomocou mäkkej kefy.
- ⇒ Kompletné čistenie ochranného odevu v lúhovej vode na pranie nie je dovolené.
- ⇒ Označenie ošetrovania: Neprat!



Okrem toho je možné nechať kožený odev vyčistiť pomocou špeciálneho postupu. Ďalšie informácie nájdete na: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Pokyny k oprave:

- ⇒ Opravy smú vykonávať len kvalifikované podniky a iba s originálnym materiálom.
- Výstraha:** Opravy nevykonávajte sami, opravy nesmú znižovať účinnosť odevu.

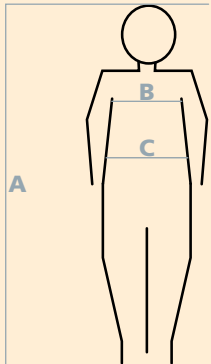
### Skladovanie:

- ⇒ Ochranný odev sa musí skladovať v uzatvorených, tmavých miestnostiach pri teplotách v miestnosti od -10 do +45 °C a pri maximálnej relatívnej vlhkosti vzduchu < 85 %.
- ⇒ Na ochrannom odevu sa nesmú vykonávať žiadne dodatočné úpravy, ktoré neboli schválené spolu s certifikáciou typovej skúšky ES.

### Príslušenstvo – nohavice:

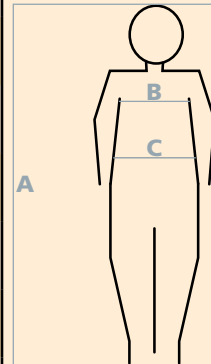
- ⇒ **Traky:** Traky sú vybavené štyrmi suchými zipsami. Pri nasadzovaní trakov na ochranné nohavice sa zodpovedajúci suchý zips prevlečie cez príslušné kožené pútko a zapne.
- ⇒ **Penové chrániče kolien:** Obidva chrániče kolien sú vyrobené na vloženie do vnútornej podšívky ochranných nohavíc. Na vloženie sa najskôr ochranné nohavice, resp. nohavicové diely nohavíc prevrátia. Vo vnútornej podšívke nohavicového dielu je zašité vždy jedno vrecko na vkladanie so suchým zipsom. Adekvátne sa tam vložia obidva chrániče kolien a vrecká sa zapnú. Potom sa ochranné nohavice opäť prevrátia.

## Ochranná bunda testovaná proti elektrickému oblúku

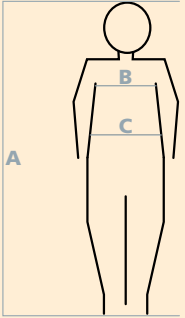
Výr. č.	Objednávací veľkosť	Správne meranie	Telesné rozmery		Výrobné rozmery			
			Telesná výška (A) /cm	Obvod hrudníka (B) /cm	Šírka hrudníka/cm	Dĺžka bundy vzadu*/cm	Dĺžka rukávov s manžetou/cm	Šírka lemu/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Stred bez goliera



## Ochranné nohavice testované proti elektrickému oblúku

Výr. č.	Objednávací veľkosť	Správne meranie	Telesné rozmery		Výrobné rozmery			
			Telesná výška (A) /cm	Obvod pásu (C) /cm	Šírka pásu nenatiahnutá	Šírka bokov/cm	Bočná dĺžka bez pásu po lem/cm	Dĺžka kroku/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Ochranný plášť testovaný proti rušivému elektrickému oblúku

Vyr. č.	Objednávací veľkosť	Správne meranie	Telesné rozmery		Výrobné rozmery			
			Telesná výška (A)/cm	Obvod hrudníka (B)/cm	Šírka hrudníka/cm	Dĺžka plášte vzadu*/cm	Dĺžka rukávov s manžetou/cm	Šírka lemu/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogramy	Označenie
	<b>Informácia výrobcu</b>
	<b>Dátum výroby</b> napr.: 02/22 = február 2022

Piktogramy	Norma	Označenie
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Ochranný odev na ochranu pred tepelným ohrozením elektrickým oblúkom</b> Trieda ochrany: APC 2 (PPE 2) Test boxu: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (bunda + plášť) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (nohavice)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Odevy na ochranu proti teplu a ohňu</b> Index: 3



## İş güvenliği

### Üretici bilgisi

Elektrik arkına karşı test edilmiş koruyucu kıyafet  
DEHNcare

İçeriği:

Ceket (APJ), pantolon (APT) ve  
uzun ceket "Önlük" (APC)



Bu belge DEHNcare serisinin kullanımı ve bakımı için gerekli tüm bilgileri içermektedir. Doğru şekilde korunmak için ürünü kullanmadan önce bu üretici bilgilerini dikkatlice okumalısınız! Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara neden olabilir. Uygunluk beyanı (PDF) için ürün numarasını etikette gösterildiği gibi [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) adresindeki arama alanına girin.

### Genel bilgiler:

- ➔ Elektrikli sistemlerdeki bakım ve onarım çalışmalarında mekanik ve termal risklerin (arızı arklar) tümüyle giderilmesi mümkün değildir.
- ➔ Koruyucu kıyafet (APJ, APT, APC), IEC 61482-2:2018 kapsamındaki test prosedürü uygulanarak test edilmiştir ve elektrikli sistemlerde gerçekleştirilen çalışmalar sırasında oluşabilecek ark hatalarının termik etkilerine karşı koruma sağlar.
- ➔ Koruyucu kıyafet(APJ, APT, APC), EN 50286 kapsamında yer alan ve elektrik gerilimi altında yürütülen çalışmalarda kullanıma uygun izolasyona sahip bir koruyucu kıyafet değildir.  
Kıyafet olarak **DEHNcare**, 2016/425 sayılı KKD yönetmeliği (AB) uyarınca Kat. III kapsamındaki bir ceket ve pantolondan oluşur ve aşağıdaki normların gerekliliklerini karşılar:
  - **EN ISO 14116:2015 - Isıya ve alev karşı koruyucu kıyafet**
  - **IEC 61482-2:2018 - Elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysiler**

### Koruma sınırları:

Giysinin yanıcı maddeler ile kirlenmesi halinde, giysinin sınırlı alev yayılması özelliği kaybolur. Bu nedenle mutlaka zamanında temizlenmesi gerekir. Havadaki oksijen oranının artması, alev almaya karşı koruma özelliğinde zayıflamaya neden olur. Giysi, vücuttan elektrik akımı geçmesine karşı koruma sağlamaz. Koruma sadece arızı ark sonucu oluşabilecek ısı etkilerine karşı sağlanır. Doğrudan elektriksel etkilere karşı koruma sağlanmaz. Sıçrayan yanıcı sıvıların kişisel koruyucu donanıma yanlışlıkla temas etmesi halinde, kimyasal veya sıvı cilde temas etmediyse kullanıcı derhal uzaklaşmalı ve giysiyi çıkarmalıdır. Ardından giysi temizlenmeli veya bertaraf edilmelidir.

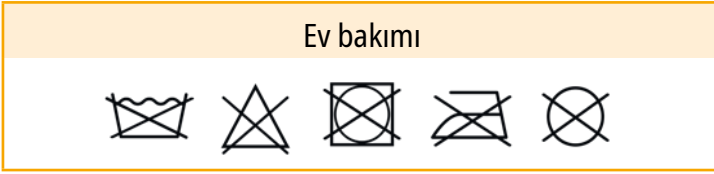
### Kullanım bilgileri:

- ➔ Ceket ve pantolondan veya önlük ve pantolondan oluşan koruyucu giysi her zaman kapalı halde giyilmelidir.
- ➔ Her kullanımdan önce koruyucu tulumun her parçası usulüne uygun durum, mekanik hasarlar ve yüzeyin kirlenmesi açısından kontrol edilmelidir.
- ➔ Su, yağ, yağlama maddesi, temizlik maddesi vb. ile doğrudan temas etmesi önlenmelidir.
- ➔ Mekanik hasarlar (delikler, çatlaklar, açılmış dikişler vs.) ve/veya ciddi kirlenmeler (temizlik maddesi, yağ ve yağlama maddesi artıkları) olması durumunda, koruyucu kıyafet artık elektrik arki için test edilmiş koruyucu kıyafet olarak kullanılmamalıdır.
- ➔ Kirlenmelere karşı koruma için koruyucu kıyafet ambalaj içinde taşınmalıdır.
- ➔ Kusurlu, kirlenmiş koruyucu kıyafetlerin durumu, tip etiketi çıkartılarak (kesilerek) belirgin hale getirilmelidir.
- ➔ Tüm vücutta koruma sağlamak için ilave bir koruyucu donanım (örn. yüz korumalı kask, koruyucu eldiven ve ayakkabı/bot) kullanılmalıdır.
- ➔ Koruyucu giysi ile birlikte giyilen diğer giysiler veya kirlenmiş koruyucu giysiler korumayı azaltabilir.
- ➔ Ark etkisine maruz kaldığında eriyen polyamid, polyester veya akrilik elyaftan yapılmış gömlekler, iç çamaşırlar veya içlikler gibi giysiler kullanılmamalıdır.

- ⇒ Hareketli makine parçalarında yapılan çalışmalar sırasında uzuvların kaptırılması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle koruyucu kıyafet bu çalışmalar için uygun değildir.
- ⇒ Kullanım ömrü kullanım, bakım ve depolama koşullarına göre değişiklik gösterir.

### Temizlik:

- ⇒ Koruyucu tulumun deri yüzeyi sadece kuru durumda, yumuşak bir fırça ile temizlenmelidir.
- ⇒ Koruyucu kıyafetin komple temizlenmesi için yıkama çözeltilisine izin verilmez.
- ⇒ Bakım işareti: Yıkanamaz!



Bunun haricinde deri kıyafetlerin özel bir süreçle temizlenmesi mümkündür. Diğer bilgileri şuradan bulabilirsiniz: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Onarım talimatları:

- ⇒ Onarımlar sadece kalifiye şirketler tarafından ve sadece orijinal malzemelerle gerçekleştirilmelidir.  
**Uyarı:** Onarımları kendiniz gerçekleştirmeyin, onarımların giysinin performansını olumsuz yönde etkilememesi gerekir.

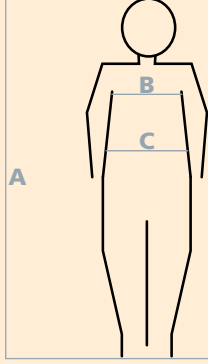
### Depolama:

- ⇒ Koruyucu kıyafet orijinal ambalajında, oda sıcaklığı -10 ile 45 °C arasında ve azami bağıl hava nemi oranı < %85 olan, karanlık ortamlarda depolanmalıdır.
- ⇒ Koruyucu kıyafet üzerinde sonradan, AT numune testi ile uygunluğu belgelenmemiş değişiklikler yapılmamalıdır.

### Aksesuar - Pantolon:

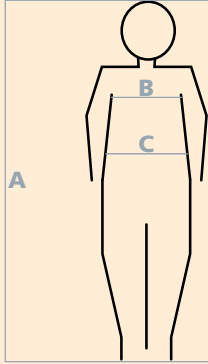
- ⇒ **Pantolon askısı:** Pantolon askısı dört cırt bant ile donatılmıştır. Koruyucu pantolon üzerine takılırken ilgili cırt bant ilgili deri ilmeğin içinden geçirilir ve kapatılır.
- ⇒ **Köpük diz koruyucu:** Her iki diz koruyucu, koruyucu pantolonun iç astarına yerleştirmek üzere üretilmiştir. Yerleştirmek için önce koruyucu pantolon veya pantolonun bacak kısımları ters çevrilir. Pantolonun bacak kısımlarına cırt bantlı birer cep dikilmiştir. Her iki diz koruyucu uygun şekilde bu ceplere yerleştirilir ve kapatılır. Ardından koruyucu pantolon tekrar düz çevrilir.

### Ark testi yapılmış koruyucu ceket

Ürün No.	Sipariş ölçüsü	Doğru ölçün	Vücut ölçüleri		Üretim ölçüleri			
			Boy (A) /cm	Göğüs çevresi (B) /cm	Göğüs genişliği/cm	Ceket uzunluğu arka* / cm	Manşet dahil kol uzunluğu/cm	Ceket etek genişliği/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

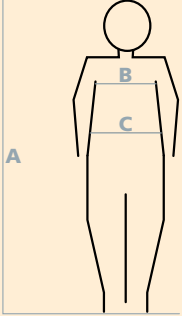
\*Yaka hariç orta



### Ark testi yapılmış koruyucu pantolon



Ürün No.	Sipariş ölçüsü	Doğru ölçün	Vücut ölçüleri		Üretim ölçüleri			
			Boy (A) / cm	Bel çevresi (C) / cm	Bel genişliği gerilmemiş	Basen genişliği / cm	Bel hariç paçaya kadar yan uzunluk / cm	Ağdan paçaya boy / cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5



## Ark testi yapılmış koruyucu önlük

Ürün No.	Sipariş ölçüsü	Doğru ölçün	Vücut ölçüleri		Üretim ölçüleri			
			Boy (A) / cm	Göğüs çevresi (B) /cm	Göğüs genişliği/cm	Önlük uzunluğu arka* / cm	Manşet dahil kol uzunluğu/cm	Ceket etek genişliği/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogramlar	Adı
	Üretici bilgisi
	Üretim tarihi örn.: 02/22 = Şubat 2022

Piktogramlar	Standart	Adı
	IEC 61482-2:2018	<b>Elektrik arkının termal tehlikelerine karşı koruyucu giysi</b> Koruma sınıfı: APC 2 (PPE 2) Kutu testi: 7 kA/500 msn ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (Ceket + Önlük) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (Pantolon)
	EN ISO 14116:2015	<b>Isıya ve aleve karşı koruyucu giysi</b> İndeks: 3



## Munkavédelem

# Gyártói információk

**DEHNcare elektromos ív tesztelésen átment védőruházat**

amelynek részei:

**kabát (APJ)k nadrág (APT) és  
hosszúkabát „köpeny” (APC)**



Ez a dokumentum a DEHNcare-sorozat használatára és karbantartására vonatkozó összes szükséges információt tartalmazza. A megfelelő védetség érdekében a használat előtt alaposan olvassa el a gyártói tudnivalókat! Ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat. A megfelelőségi nyilatkozathoz (PDF) letöltéséhez a keresőmezőben a címkén látható módon adja meg a cikkszámot a [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) oldalon.

### Általános tudnivalók:

- ➔ Az elektromos berendezések karbantartási és gondozási munkái során nem lehet teljesen kizárni a mechanikai és termikus kockázatokat (elektromos ív).
- ➔ A védőöltözet (APJ, APT, APC) az elektromos berendezéseken végzett munkák során az IEC 61482-2:2018 szabványnak megfelelő ellenőrzési eljárás révén bizonyítottan védelmet nyújt az elektromos ívek hőhatásai ellen.
- ➔ A védőöltözet (APJ, APT, APC) a feszültség alatt lévő komponenseken végzett munkára vonatkozó EN 50286 szabvány értelmében nem szigetelő védőöltözet.

A kabátból, nadrágból és hosszúkabátból (köpeny) álló **DEHNcare** egyéni védőeszköz megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó 2016/425 EU egyéni védőeszköz rendelet III. fejezetének és teljesíti az alábbi szabványokban meghatározott követelményeket:

- **EN ISO 14116:2015 - Hő és láng ellen védő ruházat**
- **IEC 61482-2:2018 - Elektromos ívek hőhatásai elleni védőruházat**

### Alkalmazási korlátok:

A korlátozott lángterjedési tulajdonság elvész, ha a ruházat gyúlékony anyagokkal szennyezett. Ezért időben meg kell tisztítani. A levegőben megnövekedett oxigéntartalom csökkenti a gyulladás elleni védelmet. A ruházat nem biztosít védelmet a testen áthaladó elektromos árammal szemben. A védelem csak az elektromos ívek által okozott hőhatás ellen véd. A ruházat nem biztosít védelmet a közvetlen elektromos hatásokkal szemben. Ha az egyéni védőeszközre véletlenül gyúlékony folyadék fröccsen, a ruha viselőjének azonnal el kell hagynia a helyszínt és le kell vennie a ruházatot még akkor is, ha a vegyszer vagy a folyadék nem érintkezik a bőrrel. Ezután a ruházatot meg kell tisztítani vagy hulladékártalmatlanító helyre kell szállítani.

### Használati tudnivalók:

- ➔ A – kabátból és nadrágból vagy köpenyből és nadrágból álló – védőruházatot mindig zárt állapotban kell viselni.
- ➔ Minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy a védőöltözet minden része megfelelő állapotban van-e, vannak-e rajta mechanikai sérülések vagy felületi szennyeződések.
- ➔ Kerülni kell a vízzel, olajjal, kenőanyaggal, tisztítószerrel való közvetlen érintkezést.
- ➔ Mechanikai sérülés (lyukak, szakadás, nyitott varratok stb.) és/vagy extrém szennyeződés (tisztítószerek, olaj vagy kenőanyagok maradéka) esetén a védőöltözetet nem szabad tovább elektromos ív elleni hővédelemre alkalmazni.
- ➔ A szennyeződések elleni védelemhez a védőöltözetet a csomagolásban kell szállítani.
- ➔ A hibás, szennyezett védőöltözetet az adatkímke eltávolításával (levágás) kell megjelölni.
- ➔ A teljes testvédelem érdekében kiegészítő védőfelszerelést (pl. arcvédős sisak, védőkesztyű, cipő/csizma) kell viselni.
- ➔ A védőruházattal együtt viselt más ruhadarabok és szennyeződött védőruházat csökkentheti a védelmet.
- ➔ Tilos olyan egyéb ruhadarabokat viselni, mint például az elektromos ív hatására megolvadó poliamidból, poliészterből, vagy akril-szálakból készül ingek, aláöltözetek vagy alsóruházatok.

- ⇒ Mozgó gépalkatrészekon végzett munka során fennáll a beakadás veszélye. Ez a védőöltözet ezért nem alkalmas az ilyen típusú munkákra.
- ⇒ Az élettartam a felhasználástól, az ápolástól és a tárolástól függ.

#### Tisztítás:

- ⇒ A védőöltözet bőrfelülete csak megszáritott állapotban és puha kefével tisztítható.
- ⇒ A védőöltözet teljes tisztítása mosószeres oldatban nem megengedett.
- ⇒ Ápolási jelölések: Mosni tilos!



Ezen túlmenően a bőrruházat speciális eljárással is tisztítható. További információ a <https://dehn.online-impregnierung.de> weboldalon.

#### Javítási utasítások:

- ⇒ Javításokat csak minősített cégek végezhetnek, kizárólag eredeti anyaggal.
- Figyelmeztetés:** Önállóan ne végezzen javítást, a javítás nem ronthatja a ruházat teljesítményét.

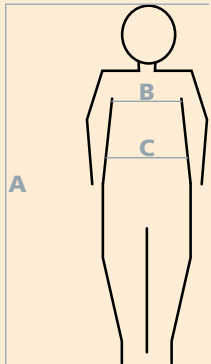
#### Tárolás:

- ⇒ A védőöltözetet eredeti csomagolásban, zárt, sötét helyiségben, -10 és 45 °C közötti helyiség hőmérsékleten és legfeljebb 85% relatív páratartalom mellett kell tárolni.
- ⇒ A védőöltözeten nem végezhető olyan utólagos módosítás, ami az EK típusvizsgálati tanúsítvány szerint nem bevizsgált.

#### Tartozék - nadrág:

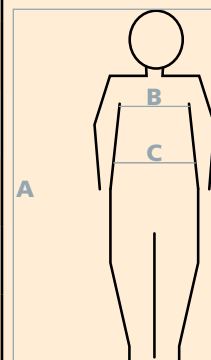
- ⇒ **Nadrágtartó:** A nadrágtartó négy tépőzárral rendelkezik. A védőnadrágra rögzítéshez az egyes tépőzárakat a megfelelő bőr hurokba be kell fűzni és le kell zárni.
- ⇒ **Habanyag térdvédő:** A két térdvédő a védőnadrág belső bélésébe való behelyezésre készül. A behelyezéshez először vissza kell hajtani a védőnadrágot, ill. a nadrágszárakat. A nadrágszárak belső bélésébe egy-egy tépőzár tartósebv van bevarrva. Ide helyezze be és zárja le a térdvédőket. Ezt követően hajtsa le a védőnadrágot.

### Elektromos ívvel tesztelt védőkabát

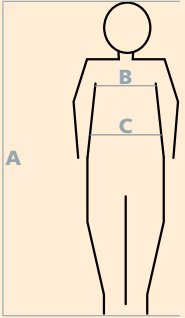
Cikksz.	Rendelhető méret	Helyes mérés	Testméretek		Gyártási méretek			
			Testmagasság (A) /cm	Mellkas kerülete (B) / cm	Mellbőség/cm	A kabát hossza hátul* /cm	Ujjhossz man-dzsettával együtt/cm	Szegélybőség/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Hátközép gallér nélkül



### Villamos ívvel tesztelt védőnadrág

Cikksz.	Rendelhető méret	Helyes mérés	Testméretek		Gyártási méretek			
			Testmagasság (A)/cm	Övrész (C)/cm	Derékbőség (nem nyújtott)	Csípőbőség/cm	Oldalhossz övrész nélkül szegélyig/cm	Belső varrás hossz/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Elektromos ívvel tesztelt védőköpeny

Cikksz.	Rendelhető méret	Helyes mérés	Testméretek		Gyártási méretek			
			Testmagasság (A)/cm	Mellkas kerülete (B) / cm	Mellbőség/cm	Köpenyhossza hátul*/cm	Ujjhossz manzsettával együtt/cm	Szegélybőség/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogramok	Megnevezés
	Gyártói információk
	Gyártási idő pl.: 22/02 = 2022. február

Piktogramok	Szabvány	Megnevezés
	IEC 61482-2:2018	<b>Védőruházat elektromos ív hőhatásai ellen</b> Védelmi osztály: APC 2 (PPE 2) Box teszt: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (kabát + köpeny) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (nadrág)
	EN ISO 14116:2015	<b>Hő- és láng hatás elleni védőruházat</b> Index: 3







**Sikkerhet på arbeidsplassen**

## Produsentinformasjon

**Lysbuetestede verneklær DEHNcare**

Består av:

**Jakke (APJ), bukse (APT) og  
lang jakke "frakk" (APC)**



**NO**

Publication No. 1813 **Update 04.22** Mat-No. 3013642

[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

© Copyright 2022 DEHN SE protected by ISO 16016

Dette dokumentet inneholder alle nødvendige opplysninger om bruk og vedlikehold av produkter i DEHNcare-serien. For å være tilstrekkelig beskyttet må du lese grundig gjennom denne produsentinformasjonen før produktet tas i bruk! Manglende overholdelse kan føre til alvorlige personskader. Du finner samsvarserklæringen (PDF) ved å taste inn artikkelnummeret på etiketten i søkefeltet på [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Generelle anvisninger:

- ➔ Ved vedlikeholds- og servicearbeid på elektriske anlegg kan mekaniske og termiske farer (lysbuer) ikke helt utelukkes.
- ➔ Ved arbeid på elektriske anlegg gir vernedrakten (APJ, APT, APC) beskyttelse mot den termiske påvirkningen av en lysbue, testet under anvendelse av testprosedyren i samsvar med IEC 61482-2:2018.
- ➔ Vernedrakten (APJ, APT, APC) er ikke en isolerende vernedrakt i henhold til NEK EN 50286 om arbeid på lavspenningsinstallasjoner.

Det personlige verneutstyret **DEHNcare**, som består av jakke, bukse og lang jakke (frakk), er i samsvar med kat. III iht. PVU-forordningen (EU) 2016/425 og oppfyller kravene i følgende standarder:

- **EN ISO 14116:2015 - Klær for beskyttelse mot varme og flammer**
- **IEC 61482-2:2018 - Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue**

### Bruksgrenser:

Den begrensede flammespredningen går tapt hvis klærne er forurenset med antennerlige stoffer. Derfor må rengjøring utføres i rett tid. Økt oksygeninnhold i luften reduserer antennelsesbeskyttelsen. Klærne beskytter ikke mot elektrisk kroppsgjennomstrømning. Beskyttelsen gjelder bare varmpåvirkningen ved en lysbue. Klærne gir ingen beskyttelse mot direkte elektrisk påvirkning. Hvis PVU blir tilsølt av tilfeldig sprut fra brennbare væsker, men slik at kjemikalierne eller væsken ikke kommer i kontakt med huden, må brukeren straks fjerne seg og ta av seg klærne. Deretter må klærne rengjøres eller kasseres.

### Anvisninger om bruk:

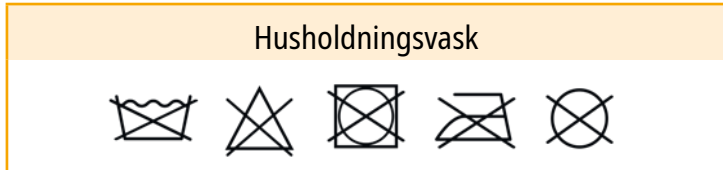
- ➔ Verneklærne – som består av jakke og bukse eller frakk og bukse - skal alltid være lukket under bruk.
- ➔ Før hver bruk må hver enkelt del av vernedrakten kontrolleres mht. forskriftsmessig stand, mekaniske skader og forurensninger på overflaten.
- ➔ Direkte kontakt med vann, olje, smøremiddel, rengjøringsmiddel må unngås.
- ➔ Ved mekaniske skader (hull, rifter, åpne sømmer osv.) og/eller ved kraftig tilsmussing (rester av rengjøringsmiddel, olje eller smøremiddel) skal vernedrakten ikke lenger brukes som vernedrakt mot termiske farer som lysbue-testet vernedrakt.
- ➔ For å beskytte vernedrakten mot forurensninger skal den transporteres i emballasjen sin.
- ➔ Defekte, skitne vernedrakter skal merkes ved å fjerne typeskiltet (klipp det av).
- ➔ For full kroppsbeskyttelse må det i tillegg benyttes verneutstyr (f.eks. hjelm med ansiktsvern, vernehansker og sko/støvler).
- ➔ Bruk av andre klesplagg sammen med verneklærne eller skitne verneklær kan svekke beskyttelsen.
- ➔ Det må ikke brukes plagg som skjorter, underklær eller undertøy av for eksempel polyamid-, polyester- eller akrylfiber, for disse kan smelte under påvirkning av lysbuen.
- ➔ Ved arbeid på maskindeler i bevegelse er det fare for inntrekking. Vernedrakten er derfor ikke egnet til denne

typen arbeid.

- ➔ Levetiden avhenger av bruk, stell og oppbevaring.

### Rengjøring:

- ➔ Skinnoverflaten til vernedrakten skal bare børstes av med en myk børste når den er helt tørr.
- ➔ Det er ikke lov å rengjøre hele vernedrakten i såpevann.
- ➔ Vaske-symboler: Må ikke vaskes!



I tillegg er det mulig å få rensset skinnklærne med en spesialprosess. Mer informasjon finner du her: <https://dehn.online-impraegnung.de>.

### Reparasjonsanvisninger:

- ➔ Reparasjoner skal utføres av kvalifiserte firma og bare med originalt materiale.  
**Advarsel:** Ikke foreta reparasjoner på egen hånd, reparasjoner må ikke svekke vernetøyets funksjon.

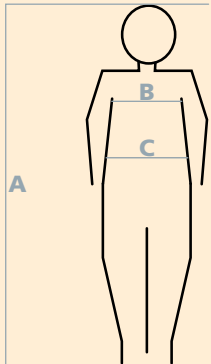
### Oppbevaring:

- ➔ Vernedrakten må oppbevares i originalemballasjen i et mørkt rom ved romtemperaturer fra -10 til +45 °C, og ved en maksimal relativ luftfuktighet på <85 %.
- ➔ Det må ikke senere foretas endringer på vernedrakten som ikke er testet i forhold til EF-typegodkjenningen.

### Tilbehør - bukse:

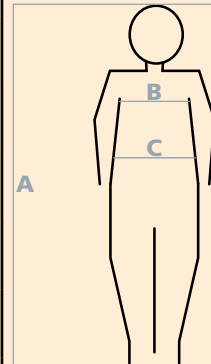
- ➔ **Bukseseler:** Bukseselen er utstyrt med fire borrelåser. Ved plassering på vernebuksen stikkes de enkelte borrelåsene gjennom den tilsvarende skinnløyken og låses.
- ➔ **Skumgummi-knebeskyttere:** De to knebeskytterne er laget for å skulle legges inn i innerforet i vernebuksen. Når de skal legges inn, må først vernebuksen eller buksebena vrennes. I innerforet til buksebena er det sydd inn en innleggsomme med borrelås. Her legges de to knebeskytterne inn og låses fast. Deretter vrennes vernebuksen tilbake igjen.

## Lysbuefeiltestet vernejakke

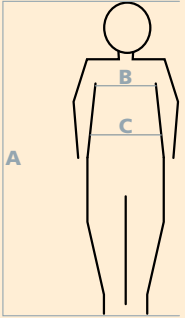
Art.nr.	Bestillingsstørrelse	Måle riktig	Kroppsmål		Produksjonsmål			
			Kroppsmål (A) /cm	Brystomfang (B) /cm	Brystvidde/cm	Jakkelengde bak* /cm	Ermelengde med mansjetter/cm	Kantbredde jakke/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130



\*Midten uten krage



## Lysbuefeiltestet vernebukse

Art.nr.	Bestillingsstørrelse	Måle riktig	Kroppsmål		Produksjonsmål			
			Kroppsmål (A) /cm	Livvidde (C)/cm	Livvidde ustrukket	Hoftevidde /cm	Sidelengde uten liv til buksekant/cm	Innersømlengde/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5

## Lysbuetestet vernefrakk

Art.nr.	Bestillingsstørrelse	Måle riktig	Kroppsmål		Produksjonsmål			
			Kroppsmål (A) /cm	Brystomfang (B) /cm	Brystvidde/cm	Frakkelengde bak* /cm	Ermelengde med mansjetter/cm	Kantbredde jakke/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Piktogrammer	Betegnelse
	<b>Produsentinformasjon</b>
	<b>Produksjonsdato</b> f.eks.: 02/22 = februar 2022

Piktogrammer	Standard	Betegnelse
	<b>IEC 61482-2:2018</b>	<b>Verneklær mot termiske farer fra en elektrisk lysbue</b> Beskyttelsesklasse: APC 2 (PPE 2) Bokstest: 7 kA/500 ms ATPV = 33,1 cal/cm <sup>2</sup> (jakke + frakk) ATPV = 29,2 cal/cm <sup>2</sup> (bukse)
	<b>EN ISO 14116:2015</b>	<b>Bekledning for beskyttelse mot varme og flammer</b> Indeks: 3





作业防护

## 制造商信息

通过电弧故障测试的防护服 DEHNcare

包括：

短上衣 (APJ)、裤子 (APT) 和  
长上衣“大衣” (APC)



本文档包含使用和维护 DEHNcare 防护系列产品所需的所有信息。为了保证自身安全,您必须在使用前仔细通读本制造商说明!若不遵守,可能导致严重的人身伤害。有关符合性声明 (PDF),请在 [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com) 上的搜索框中输入标签上印制的货号。

#### 一般性提示:

- 在电气设备上执行维护和维修工作时,无法完全杜绝机械和热力风险(故障电弧)。
- 防护服 (APJ, APT, APC) 为电气设备上的工作提供防护,避免故障电弧的热影响,已经使用符合 IEC 61482-2:2018 标准的检测方法对故障电弧进行了检测。
- 根据 EN 50286 的规定,防护服 (APJ, APT, APC) 不是一种适用于带电作业的绝缘防护服。  
DEHNcare 个人防护装备是由短上衣、裤子和长上衣(大衣)组成的套装,属于个人防护装备法规 (EU) 2016/425 中的 III 类产品,并满足以下标准的要求:
  - EN ISO 14116:2015 - 隔热和阻燃防护服
  - IEC 61482-2:2018 - 防止电弧热危害的防护服

#### 使用限制:

如果服装被可燃物质污染,则限制火焰扩散的能力将丧失。因此请及时清洁。空气中氧含量升高时,防火能力下降。服装不能防止电流穿过人体。仅就故障电弧的热影响提供保护。没有防止直接电气影响的保护作用。如果个人防护装备被意外喷溅上可燃液体,即使化学品或液体未与皮肤接触,穿戴者也必须立即后撤并脱下服装。然后应该清洁或废弃处置服装。

#### 使用提示:

- 防护服(包括短上衣和裤子或大衣和裤子)应当总是在封闭的状态下穿着。
- 在每次使用前,应检查防护服每个部分的状态是否符合规定,表面是否有机机械损伤以及是否被弄脏。
- 避免直接接触水、油、润滑剂、清洁剂。
- 如果出现机械损伤(如孔洞、撕裂、开缝等)和/或严重脏污(清洁剂、油和润滑剂残留),则不得继续将其用作防止电弧热危害的电弧故障防护服使用。
- 为了防护污染,应在包装中运输防护服。
- 损坏、被弄脏的防护服应通过去除型号铭牌(剪掉)使之可辨识。
- 为保证全面的身体保护,应穿戴附加防护装备(例如带面部防护的头盔、防护手套和安全鞋/安全靴)。
- 与防护服以及不干净的防护服一起穿戴的其他服装可能减少保护作用。
- 不得使用会在电弧作用下融化、例如由聚酰胺纤维、聚酯纤维或丙烯酸纤维制成的衬衫、衬衣或内衣等服装。
- 在移动的机器零件上工作时,有被缠住的风险。因此,本防护服不适用于这些工作。
- 使用寿命取决于使用、保养和储存。

#### 清洁:

- 防护服的皮质表面仅允许在干燥的状态下,用柔软的刷子进行清洁。
- 不允许将防护服完全泡在清洗液中清洁。
- 保养标记:请勿清洗!



## 家庭用品护理



此外,还可以通过特殊工艺对皮革服装进行清洁。更多信息请参见:<https://dehn.online-impraegnung.de>.

### 修补说明:

☞ 仅允许由具备资质的企业使用原始材料进行修补。

警告:不得自行修补,修补不得影响服装性能。

### 储存:

☞ 防护服必须以原包装存放在封闭且昏暗的房间内,室温为 -10 至 45°C,最大相对湿度为 < 85%。

☞ 不得在防护服上进行未通过欧共体样件认证检验的后续更改。

### 配件 - 裤子:

☞ 背带:背带配备了四个尼龙搭扣。在装到防护裤时,通过相应的套圈穿上并封闭各个尼龙搭扣。

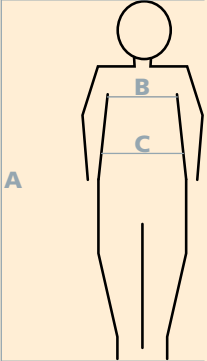
☞ 泡沫护膝:配备了两个护膝,用于插入防护裤的衬里中。插入之前,首先将防护裤或裤腿卷起来。在裤腿的衬里中,已分别缝入一个带尼龙搭扣的插入口袋。在此处相应地插入两个护膝并将其封闭,然后将裤腿重新翻过来。

## 防护上衣已经过电弧故障检测

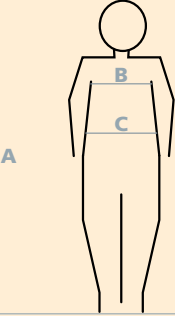
货号	订购尺寸	正确测量	身材尺寸		成衣尺寸			
			身高 (A) /cm	胸围 (B) /cm	胸宽/ cm	后部夹克 长度*/cm	袖长(含袖 口)/cm	夹克下 围/cm
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69.6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70.2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70.8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71.4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72.0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72.6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73.2	130

\*居中不含衣领


### 防护裤已经过电弧故障检测



货号	订购尺寸	正确测量	身材尺寸		成衣尺寸			
			身高 (A) /cm	腰围 (C) /cm	腰宽 (无拉伸)	臀宽/cm	到裤脚的外长 (不含腰头) /cm	裆长/cm
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106.5	83.5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84.5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109.5	85.5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112.5	86.5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113.5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114.5	87.5

### 防护外套已经过电弧故障检测

货号	订购尺寸	正确测量	身材尺寸		成衣尺寸			
			身高 (A) /cm	胸围 (B) /cm	胸宽/cm	后部大衣长度*/cm	袖长 (含袖口) /cm	夹克下围/cm
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190



图示		名称
		制造商信息
		制造日期 例如:02/22 = 2022 年 2 月

图示	标准	名称
	IEC 61482-2:2018	防止电弧热危害的防护服 防护等级:APC 2 (PPE 2) 箱式测试: 7 kA/500 ms ATPV= 33.1 cal/cm <sup>2</sup> (短上衣和大衣) ATPV= 29.2 cal/cm <sup>2</sup> (裤子)
	EN ISO 14116:2015	隔热和阻燃防护服装 索引:3





## Средства электрозащиты

# Информация производителя

**Сертифицированная одежда DEHNcare для защиты от воздействия электрической дуги**

Комплект одежды включает:

**Куртку (АРJ), брюки (АРТ) и удлиненную куртку типа «пальто» (АРС)**



Данный документ содержит всю необходимую информацию об использовании и обслуживании изделий серии DEHNcare. Для обеспечения надежной защиты перед применением следует внимательно прочесть эту инструкцию производителя! Невыполнение ее требований может привести к серьезным травмам. Для получения декларации соответствия (в формате PDF) следует ввести номер артикула с этикетки в окно поиска на сайте [www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com).

### Общие сведения

- При проведении работ по техническому обслуживанию и ремонту электрооборудования нельзя полностью исключить появления механических и термических рисков (воздействия электрической дуги).
- Во время работ с электрооборудованием защитный костюм (APJ, APT, APC) обеспечивает защиту от термического воздействия электрической дуги, что подтверждено результатами испытаний согласно IEC 61482-2:2018.
- Защитный костюм (APJ, APT, APC) не является изоляционным защитным костюмом согласно стандарту EN 50286 для работ под (электрическим) напряжением.

Средство индивидуальной защиты **DEHNcare** в виде костюма, состоящего из куртки, брюк и удлиненной куртки (пальто), соответствует требованиям категории III Регламента (ЕС) о средствах индивидуальной защиты 2016/425 и требованиям следующих стандартов:

- **EN ISO 14116:2015 - Одежда для защиты от тепла и пламени**
- **IEC 61482-2:2018 - Одежда специальная для защиты от термических рисков электрической дуги**

### Границы рабочего диапазона

Функция ограничения распространения пламени утрачивается, если одежда загрязнена воспламеняющимися веществами. Поэтому их следует своевременно очищать. Повышенное содержание кислорода в воздухе уменьшает степень защиты от воспламенения. Данная одежда не защищает от прохождения электрического тока по телу. Она защищает только от термического воздействия электрической дуги. Защита от прямого воздействия электрического тока отсутствует. Если на средства индивидуальной защиты (СИЗ) случайно попали брызги горючих жидкостей без контакта химического вещества или жидкости с кожей, следует незамедлительно устранить источник воздействия и снять одежду. После этого одежду следует очистить или утилизировать.

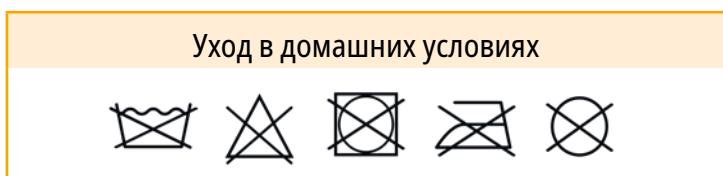
### Указания по применению:

- Защитную одежду, состоящую из куртки и брюк или пальто и брюк, всегда следует носить в застегнутом состоянии.
- Каждый раз перед применением необходимо проверять каждый элемент защитного костюма, чтобы убедиться в его надлежащем состоянии, отсутствии механических повреждений и загрязнений поверхности.
- Необходимо избегать прямого контакта с водой, маслом, смазкой и очистителями.
- В случае механических повреждений (дыры, надрывы, порванные швы и т. п.) и/или сильного загрязнения (очистителем, маслом и остатками смазки) дальнейшее использование костюма для защиты от термических рисков в качестве костюма для защиты от воздействия электрической дуги запрещается.
- Для защиты от загрязнений защитный костюм следует транспортировать в упаковке.
- Чтобы обозначить поврежденные или загрязненные защитные костюмы, с них необходимо удалить (срезать) фирменную табличку.

- Для полной защиты тела необходимо надевать дополнительное защитное снаряжение (например, каску с защитной маской, защитные перчатки и обувь/сапоги).
- Другие предметы одежды, носимые с защитной одеждой/грязной защитной одеждой, могут уменьшить степень обеспечиваемой защиты.
- Нельзя использовать такие предметы одежды, как рубашки, нательное или нижнее белье, например из полиамидных, полиэфирных или акриловых волокон, которые плавятся под воздействием электрической дуги.
- При выполнении работ на движущихся деталях машин возникает опасность захватывания одежды. Поэтому защитный костюм не предназначен для таких работ.
- Срок службы зависит от использования, ухода и хранения.

### Очистка

- Кожаную поверхность защитного костюма разрешается очищать исключительно в сухом состоянии мягкой щеткой.
- Запрещается стирать весь защитный костюм в мощном щелочном растворе.
- Символы с указаниями по уходу: Не стирать!



Кроме того, кожаную одежду можно сдать в чистку по специальной технологии. Дополнительную информацию можно найти на сайте: <https://dehn.online-impregnerung.de>.

### Указания по ремонту:

- Ремонт разрешается выполнять только в специализированных фирмах и только с использованием оригинальных материалов.

**Предупреждение:** Не выполняйте ремонт самостоятельно. Ремонт не должен оказывать негативное влияние на функциональные характеристики одежды.

### Хранение

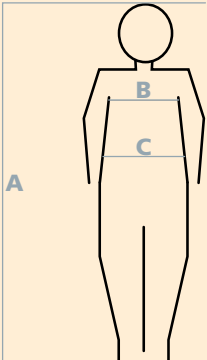
- Защитный костюм следует хранить в оригинальной упаковке в закрытых, темных помещениях при температуре от -10 до 45 °С и максимальной относительной влажности воздуха < 85 %.
- Запрещается вносить любые изменения в защитный костюм, которые не были проверены на соответствие действующим в ЕС требованиям по сертификации типа.

### Принадлежности - брюки:

- **Подтяжки:** Подтяжки оснащены четырьмя застегивающимися липучками. Для закрепления на защитных брюках каждую застегивающуюся липучку необходимо продеть через соответствующую кожаную петельку и застегнуть.
- **Наколенники из пеноматериала:** Оба наколенника должны размещаться внутри подкладки защитных

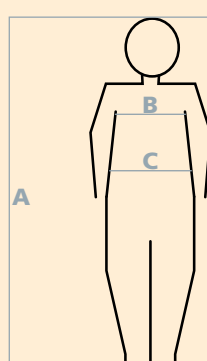
брюк. Чтобы вставить наколенники, сначала следует вывернуть защитные брюки / брючины. В подкладку каждой брючины вшит кармашек с застежкой-липучкой. Оба наколенника следует вставить в данный кармашек, после чего застегнуть застежку. После этого защитные брюки следует вывернуть назад.

### Сертифицированная куртка для защиты от воздействия электрической дуги

Арт. №	Размер для заказа	Правильное измерение	Размеры тела		Производственные размеры			
			Рост (А) /см	Объем груди (В) /см	Обхват груди/см	Длина куртки сзади*/см	Длина рукавов с манжетами/см	Ширина окантовки/см
785 769	46 (S)		169-174	92-95	108	76	69,6	106
785 770	48 (M)		172-177	96-100	112	77	70,2	110
785 771	50 (M)		175-180	101-103	116	78	70,8	114
785 772	52 (L)		178-183	104-107	120	79	71,4	118
785 773	54 (XL)		180-185	108-111	124	80	72,0	122
785 774	56 (XXL)		182-187	112-115	128	81	72,6	126
785 775	58 (3XL)		184-189	116-119	132	82	73,2	130

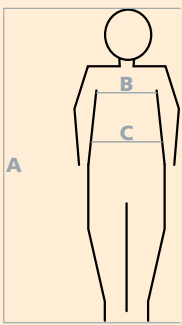
\*По средней части без воротника



### Сертифицированные брюки для защиты от воздействия электрической дуги



Арт. №	Размер для заказа	Правильное измерение	Размеры тела		Производственные размеры			
			Рост (А) /см	Обхват талии (С) /см	Объем талии без растяжения	Объем бедер/см	Боковая длина без пояса до низа/см	Длина по внутреннему шву/см
785 779	46 (S)		165-177	79-82	84	104	106,5	83,5
785 780	48 (M)		168-180	83-86	88	108	108	84,5
785 781	50 (M)		171-183	87-90	92	112	109,5	85,5
785 782	52 (L)		174-186	91-94	97	116	111	86
785 783	54 (XL)		176-188	95-98	101	120	112,5	86,5
785 784	56 (XXL)		178-190	99-102	105	124	113,5	87
785 785	58 (3XL)		180-192	103-107	109	128	114,5	87,5



## Сертифицированное пальто для защиты от воздействия электрической дуги

Арт. №	Размер для заказа	Правильное измерение	Размеры тела		Производственные размеры			
			Рост (А) / см	Объем груди (В) / см	Обхват груди / см	Длина пальто сзади* / см	Длина рукавов с манжетами / см	Ширина окантовки / см
785 755	48 / 50		172-180	96-103	124	114	71	140
785 756	52 / 54		178-185	104-111	134	116	73	150
785 757	56 / 58		182-189	112-119	144	118	75	165
785 758	60 / 62		186-191	120-127	154	120	77	180
785 759	64 / 66		190-197	128-135	164	122	79	190

Пиктограммы	Обозначение
	Информация производителя
	Дата изготовления например, 02/22 = февраль 2022 г.

Пиктограммы	Стандарт	Обозначение
	IEC 61482-2:2018	<b>Защитная одежда от термических рисков электрической дуги</b> Класс защиты: APC 2 (PPE 2) Испытание в камере: 7 кА/500 мс ЗЭТВ = 33,1 кал/см <sup>2</sup> (куртка + пальто) ЗЭТВ = 29,2 кал/см <sup>2</sup> (брюки)
	EN ISO 14116:2015	<b>Одежда для защиты от тепла и пламени</b> Индекс: 3





**Surge Protection  
Lightning Protection  
Safety Equipment  
DEHN protects.**

DEHN SE

Hans-Dehn-Str. 1  
Postfach 1640  
92306 Neumarkt  
Germany

Tel. +49 9181 906-0  
[www.dehn-international.com](http://www.dehn-international.com)

